

sostituire per la seconda ed ultima volta il modolino sensore ed infine la data entro cui sostituire l'intero apparecchio. Quest'ultima corrisponde a 15 anni solari dalla data di installazione dell'apparecchio. L'etichetta deve essere applicata, a cura dell'installatore, su una parte dell'apparecchio visibile nella posizione tipica di installazione.

Etichetta avvertenze:

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI SOSTITUIRE IL SENSORE RIMUOVERE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI SOSTITUIRE IL SENSORE	
Data installazione dell'apparecchio:	_____
Data prossima sostituzione (1 ^a) del sensore:	_____
Data prossima sostituzione (2 ^a) del sensore:	_____
Data di sostituzione dell'apparecchio:	_____
DURATA APPARECCHIO:	15 ANNI DALLA PRIMA INSTALLAZIONE
DURATA SENSORE:	5 ANNI

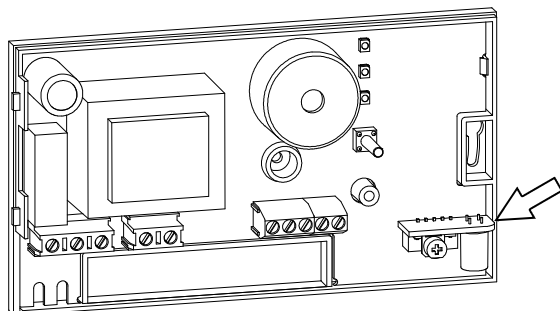
Il sensore può essere sostituito al massimo due volte e solamente da personale qualificato.

SOSTITUZIONE DEL SENSORE

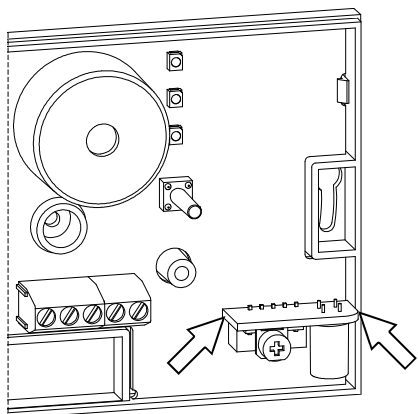
Ogni cinque anni (per al massimo due volte) è necessario sostituire il modolino sensore interno al rivelatore con un nuovo modolino sensore precalibrato.

L'operazione di sostituzione deve essere effettuata da personale qualificato in accordo con le seguenti indicazioni:

1. Utilizzare l'apposito modolino sensore di ricambio:
SEGUGIO plus L: AC MG01
SEGUGIO plus M: AC MM01
2. Togliere l'alimentazione al rivelatore.
3. Rimuovere la calotta come indicato in Fig. 2:
4. Individuare il modolino sensore da sostituire.

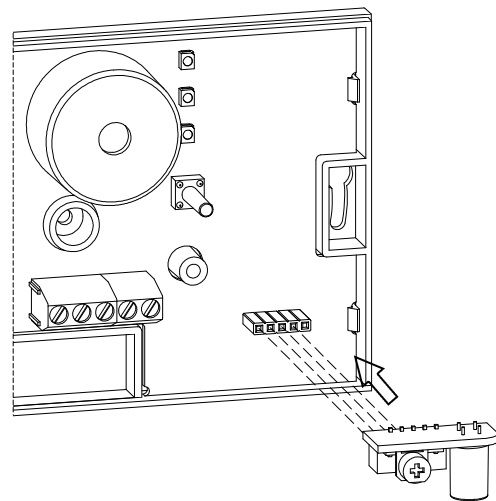


5. Estrarre il vecchio modolino sensore.
Per estrarlo è sufficiente prendere il modolino con due dita ai bordi della schedina sensore (come evidenziato dalle frecce) e tirare orizzontalmente verso di sé.



6. Prendere il nuovo modolino sensore e inserirlo nell'apposito connettore, facendo attenzione di far coincidere il connettore del modolino con quello del rivelatore.

ATTENZIONE: i componenti del modolino sensore devono essere rivolti verso il basso.



7. Inserire la calotta nell'apposita sede e avvitare la relativa vite.
8. Dare tensione al rivelatore e verificare il funzionamento.
9. Completare l'etichetta di avvertenze precedentemente applicata al rivelatore oppure applicare e completare la nuova etichetta di avvertenze fornita in dotazione al modolino sensore di ricambio.
Si ricorda che la data corrisponde a 5 anni solari dalla data di messa in funzione del nuovo modolino sensore.

ATTENZIONE

- La manomissione dell'apparecchio espone ad un possibile pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento.
- Se si usa un sensore a distanza evitare di accoppiarne i cavi con quelli di potenza. Utilizzare un cavetto schermato bipolare di sezione minima 1,5 mm² e lunghezza max. 25 m.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

*** NOTA:**

- La configurazione del sistema con rivelatore e sensore remoto non è coperta dalla conformità al marchio IMQ.

ATTENZIONE! In caso di allarme:

- 1) Spegnerne tutte le fiamme libere.
- 2) Chiudere il rubinetto del contatore del gas o della bombola del GPL.
- 3) Non accendere o spegnere luci; non azionare apparecchi o dispositivi alimentati elettricamente.
- 4) Aprire porte e finestre per aumentare la ventilazione dell'ambiente.

Se l'allarme cessa è necessario individuare la causa che l'ha provocato e provvedere di conseguenza.

Se l'allarme continua e la causa di presenza di gas non è individuabile o eliminabile abbandonare l'immobile e, dall'esterno, avvisare il servizio di emergenza.

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE nonché il documento sulla politica di garanzia del costruttore. Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

RGD GPL MP1 RSE 020387D4 230212

SEGUGIO plus



Via Prodocimo, 30
I-36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it



RIVELATORE FUGHE DI GAS

- Versione per GPL: (SEGUGIO plus L)
- Versione per metano: (SEGUGIO plus M)
- Sensore a semiconduttore intercambiabile
- Alimentazione 230V~
- Suoneria e relè in caso di allarme
- Pulsante di test allarme
- Certificato IMQ
- Fissaggio su scatole da incasso 2 moduli (quadrate e rotonde)

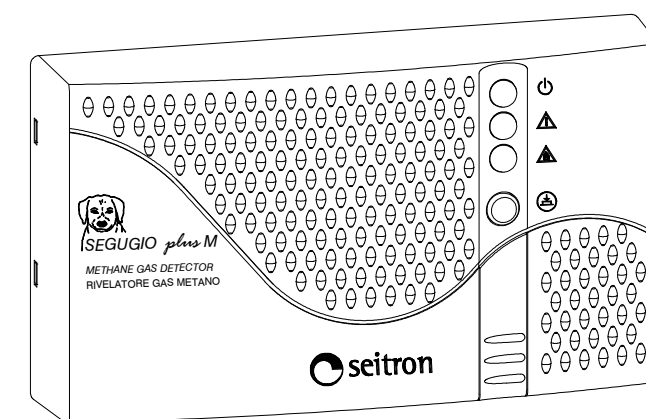
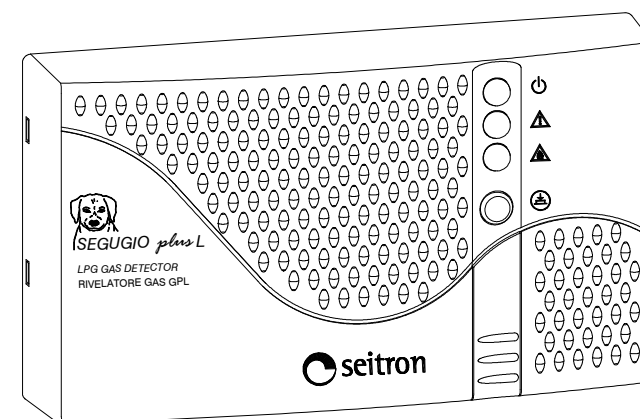


Fig. 1: Aspetto esterno SEGUGIO plus -

ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE DI GAS NON ESONERA DALL'OSSERVAZIONE DI TUTTE LE REGOLE RIGUARDANTI LE CARATTERISTICHE, L'INSTALLAZIONE E L'USO DEGLI APPARECCHI A GAS, LA VENTILAZIONE DEI LOCALI E LO SCARICO DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE PRESCRITTI DALLE NORME UNI E DALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE.

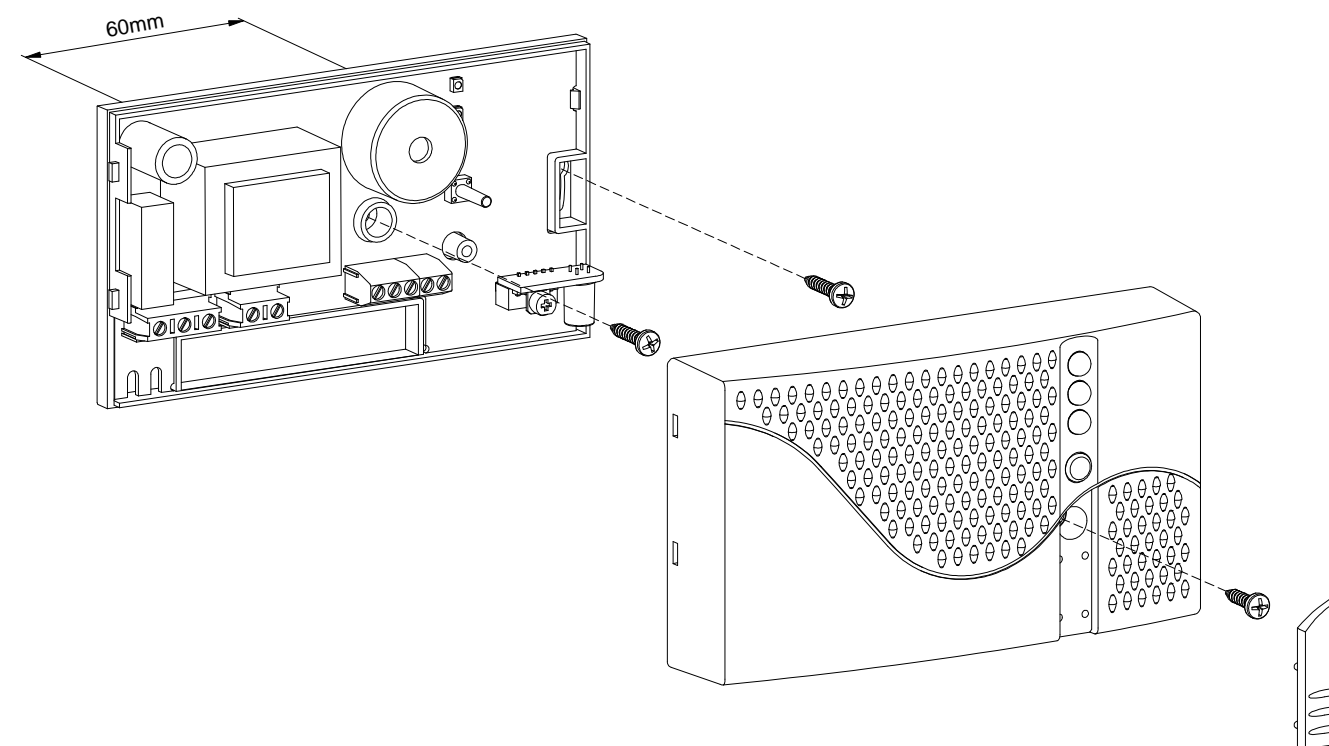


Fig. 2: Esempio di installazione di un SEGUGIO plus -

RGD GPL MP1 RSE 020387A4 230212

COLLEGAMENTI ELETTRICI

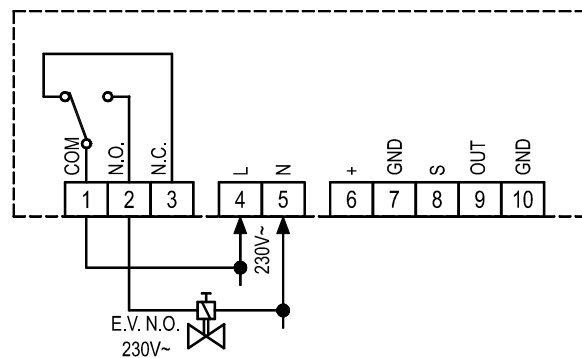


Fig. 3: Schema dei collegamenti con elettrovalvola a riarmo manuale normalmente aperta a 230V~ e alimentazione a 230V~.

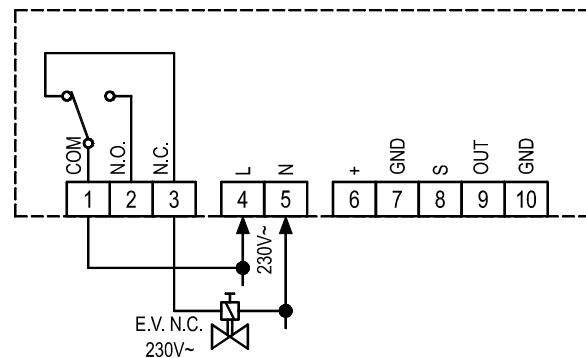


Fig. 4: Schema dei collegamenti con elettrovalvola a riarmo manuale normalmente chiusa a 230V~ e alimentazione a 230V~.

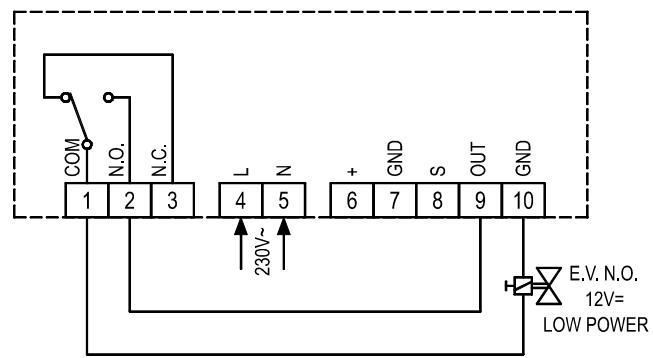


Fig. 5: Schema dei collegamenti con elettrovalvola a riarmo manuale normalmente aperta a 12V= (usare solo elettrovalvole a basso assorbimento) e alimentazione a 230V~.

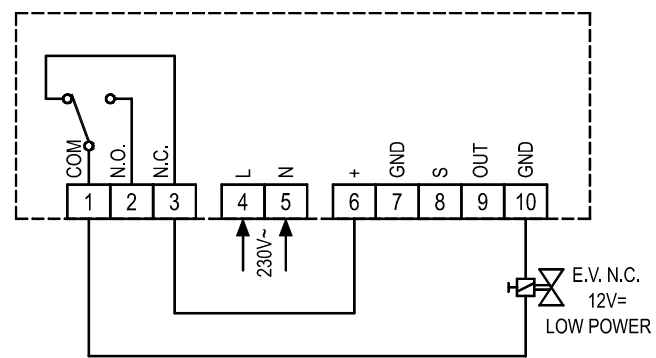


Fig. 6: Schema dei collegamenti con elettrovalvola a riarmo manuale normalmente chiusa a 12V= (usare solo elettrovalvole a basso assorbimento) e alimentazione a 230V~.

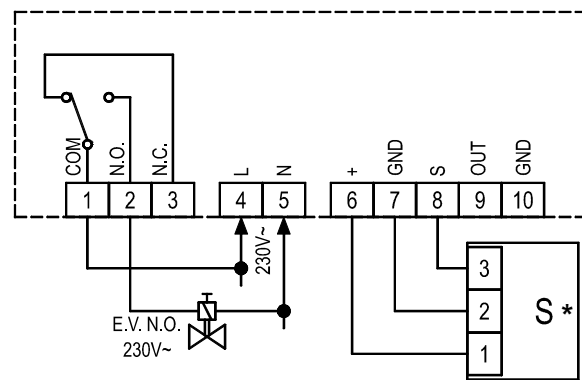


Fig. 7: Schema dei collegamenti con elettrovalvola a riarmo manuale normalmente aperta a 230V~ con sensore remoto * (cod.: SGA ---).

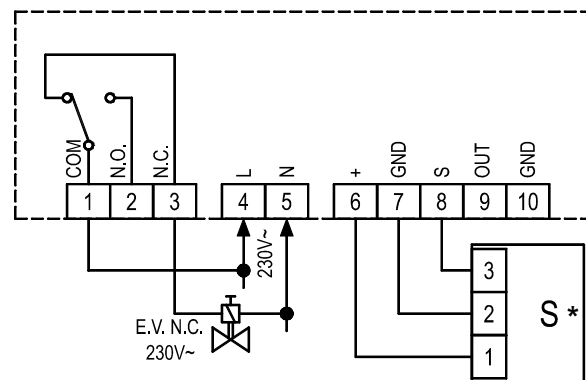


Fig. 8: Schema dei collegamenti con elettrovalvola a riarmo manuale normalmente chiusa a 230V~ con sensore remoto * (cod.: SGA ---).

RGD GPL MPI1 RSE 020387B4 230212

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	230V~ ±10% 50Hz
Potenza assorbita:	6VA
Tipo sensore:	SnO ₂ a semiconduttore intercambiabile
Gas rilevato: SEGUGIO <i>plus</i> L:	GPL
SEGUGIO <i>plus</i> M:	Metano
Soglia di taratura:	10% L.I.E.
Portata contatti:	6 (2) A @ 250V~ SPDT
Segnalazioni: Attivazione:	Led verde
Allarme:	Led rosso
Guasto:	Led giallo
Allarme:	Suoneria
Tempo di attivazione:	~ 30 secondi
Tempo di ritardo relè:	~ 5 secondi
Vita del sensore:	5 anni
Temp. di funzionamento:	0°C .. 40°C
Temp. di stoccaggio:	-10°C .. +50°C
Limiti di umidità:	20% .. 80% RH (non condensante)
Grado di protezione:	IP 42
Contenitore:	
Materiale:	ABS V0 autoestinguente
Colore: Calotta:	Bianco segnale (RAL 9003)
Particolari:	Grigio topo (RAL 7005)
Dimensioni:	148 x 84 x 40 mm (L x A x P)
Peso:	~ 300 gr.
Norma di riferimento di prodotto:	EN 50194-1 (2009)
Norma di riferimento EMC:	EN 50270 (2006)
Norma di riferimento LVD:	EN 60335-1 (2002)

FUNZIONAMENTO

Il rilevatore SEGUGIO *plus* (Fig. 1) è un apparecchio per la rilevazione della presenza di gas infiammabili. In presenza di gas in concentrazione molto inferiore alla soglia di pericolosità, attiva una luce rossa e una suoneria e, dopo un ritardo di circa 5 secondi, aziona un relè che interrompe l'erogazione del gas.

Nota: E' possibile che l'utente avverta la presenza di gas prima che intervenga il rilevatore, dato che, per motivi di sicurezza, le aziende di distribuzione aggiungono gas odorizzanti al Metano o al GPL. Questa sensazione è molto variabile da soggetto a soggetto e dipende dal tempo di esposizione.

Il dispositivo è dotato di un pulsante di test '☺'.

Premendo il pulsante '☺', si entra in modalità di test: i led verde, giallo e rosso si accendono, la cicalina si attiva e dopo 5 secondi scatta il relè.

Il SEGUGIO *plus* è dotato di una linea di ritardo che evita l'intervento del sistema di allarme (dovuto al tempo di stabilizzazione del sensore) quando il dispositivo viene alimentato o, al ripristino, dopo un'interruzione della tensione di rete. Dopo tale tempo di ritardo, circa 30 secondi, si accende una spia verde fisso indicante l'apparecchio attivato.

Il SEGUGIO *plus* prevede inoltre un sistema di autodiagnostica per verificare il buon funzionamento del sensore.

Quando si accende la spia gialla di sensore guasto, le possibili cause sono:

- sensore guasto;
- sensore staccato;
- malfunzionamento dell'apparecchio.

È possibile abbinare al dispositivo un sensore remoto * (cod.: SGA ---) per il controllo di un secondo locale (Fig. 7 e 8). Eventuali allarmi sul sensore lontano vengono segnalati direttamente sul SEGUGIO *plus* con l'attivazione di una luce rossa lampeggiante e se l'allarme persiste per più di 5 secondi con l'attivazione del relè.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio è previsto unicamente per installazione a parete e collegamenti elettrici tramite cavi esistenti sotto traccia e provenienti dall'impianto elettrico fisso.

La sicurezza e la funzionalità dell'apparecchio sono garantite solamente con un collegamento elettrico che sfrutti il passaggio per i cavi previsto sulla base plastica.

Per accedere alla morsettiera svitare la vite che si trova sotto il tassello a pressione posizionato sul frontale (Fig. 2).

Effettuare i collegamenti elettrici come da schemi proposti in Fig. 3, 4, 5, 6, 7 o 8.

La rapidità di intervento dell'apparecchio è strettamente legata al suo posizionamento nell'ambiente e al tipo di gas da rilevare. Per i gas 'pesanti' come il GPL si consiglia di installare l'apparecchio in basso (circa 30 cm dal pavimento), mentre per i gas 'leggeri' come il metano in alto (circa 30 cm dal soffitto).

Si eviti di installare il rilevatore in tutte quelle posizioni in cui la funzionalità potrebbe essere compromessa, come ad esempio:

- in uno spazio chiuso (es., in un armadio o dietro una tenda);
- direttamente sopra un lavello;
- vicino a una porta o a una finestra;
- vicino a un estrattore d'aria;
- in un'area nella quale la temperatura può scendere al di sotto di - 10 °C o superare i + 40 °C;
- in un luogo dove la sporcizia e la polvere possono bloccare il sensore;
- in un locale umido.

Non utilizzare le seguenti sostanze nelle immediate vicinanze dell'apparecchio:

- alcool, benzine
- solventi e diluenti
- collanti, colori e prodotti siliconici
- detergenti per la pulizia
- profumi
- spray in generale

Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno inumidito con acqua.

Un rilevatore di fughe di gas per garantire una effettiva sicurezza deve essere abbinato ad una elettrovalvola che interrompa il flusso del gas in caso di allarme.

L'impianto del gas e l'elettrovalvola devono essere conformi alle prescrizioni di legge vigenti nel paese interessato.

Al rilevatore SEGUGIO *plus* possono essere abbinare diverse elettrovalvole:

- Elettrovalvola 230V~ normalmente aperta.
- Elettrovalvola 230V~ normalmente chiusa.
- Elettrovalvola 12V= normalmente chiusa, a basso assorbimento.
- Elettrovalvola 12V= normalmente aperta, a basso assorbimento.

Per verificare la corretta efficienza del sensore dell'apparecchio è disponibile una bomboletta di gas test (opzionale) che deve essere utilizzata secondo le indicazioni ad essa allegate.

ATTENZIONE: L'utilizzo di qualunque altro metodo per la prova, come accendi gas, vapori infiammabili ecc. può condurre a conclusioni sbagliate nonché al danneggiamento irreversibile del sensore stesso.

AVVERTENZE

Si ricorda all'installatore di compilare ed applicare l'etichetta adesiva fornita con il prodotto riportando la data di installazione dell'apparecchio, la data entro cui sostituire per la prima volta il modulino sensore, la data entro cui

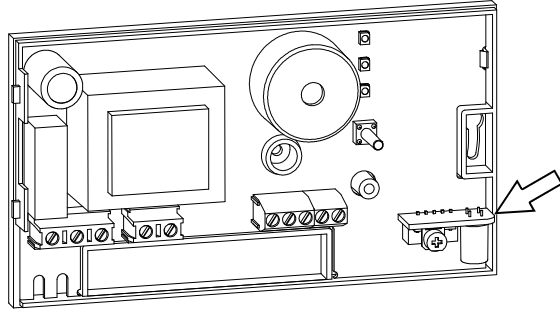
RGD GPL MPI1 RSE 020387C4 230212

The sensor module can be replaced only twice and the replacement must be done by qualified personnel only.

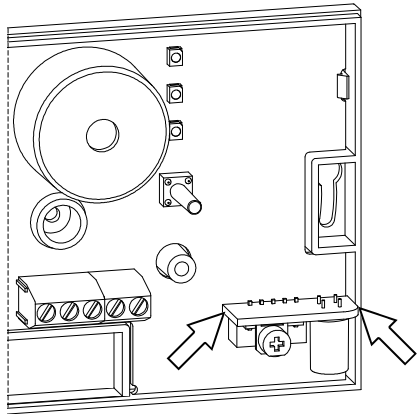
SENSOR REPLACEMENT

Every five years (max twice) the internal sensor module must be replaced with a new precalibrated sensor module. The replacement must be done by qualified personnel according to the following instructions:

1. Use the relevant sensor module part:
SEGUGIO *plus* L: AC MG01
SEGUGIO *plus* M: AC MM01
2. Remove the power supply from the detector.
3. Remove the detector's panel as shown in Fig. 2.
4. Spot the sensor module to be replaced:

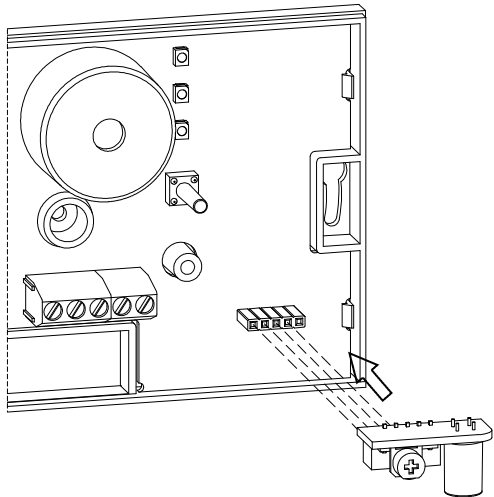


5. Remove the old sensor module, holding firmly the edges of the board and pulling it out:



6. Insert the new sensor in the relevant connector. Attention must be paid in that the module's pins match the relevant detector's female connector.

WARNING: The sensor module must be installed with its components facing downwards.



7. Reposition the front panel on the detector and tighten the relevant screw.
8. Power up the detector and check for its correct operation.
9. Fill in the detector's warning label or fill in the new label supplied with the spare sensor module and stick it on the detector.
Note: that the warning label's date must be 5 years ahead the set up of the new sensor module.

⚠ WARNING

- Tampering of the device exposes to electrical hazard or malfunction.
- For remote sensor all wirings must be made using wires with 1.5 mm² minimum section and no longer than 25 m. Do not use same duct for signal wires and mains.
- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles in compliant with the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

* NOTE:

- System configuration which contemplates the detector and a remote sensor is not covered by the conformity to IMQ marking.

WARNING! In case of an alarm:

- 1) Extinguish all fire sources.
- 2) Close main gas valve (either methane or LPG).
- 3) Do not turn on or off any electrical light; do not turn on or off any electrical device.
- 4) Open doors and windows to increase ventilation.

If the alarm stops it is necessary to search the possible cause and consequently provide.

In case the alarm persists and the cause of the leak cannot be found, vacate the premises and, from external, immediately notify the gas emergency service.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice. The consumer is guaranteed against any lack of conformity according to the European Directive 1999/44/EC as well as to the manufacturer's document about the warranty policy. The full text of warranty is available on request from the seller.

RGD GPL MP1 RSE 020388D4 230212

SEGUGIO *plus*



seitron



Via Prodocimo, 30
I-36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it

GAS LEAK DETECTOR

- LPG version: (SEGUGIO *plus* L)
- Methane version: (SEGUGIO *plus* M)
- Replaceable semiconductor sensor
- 230V~ power supply
- Buzzer and relay in case of alarm
- Alarm test key
- IMQ certificate
- Flush mount over 2 modules junction boxes (square or round shaped)

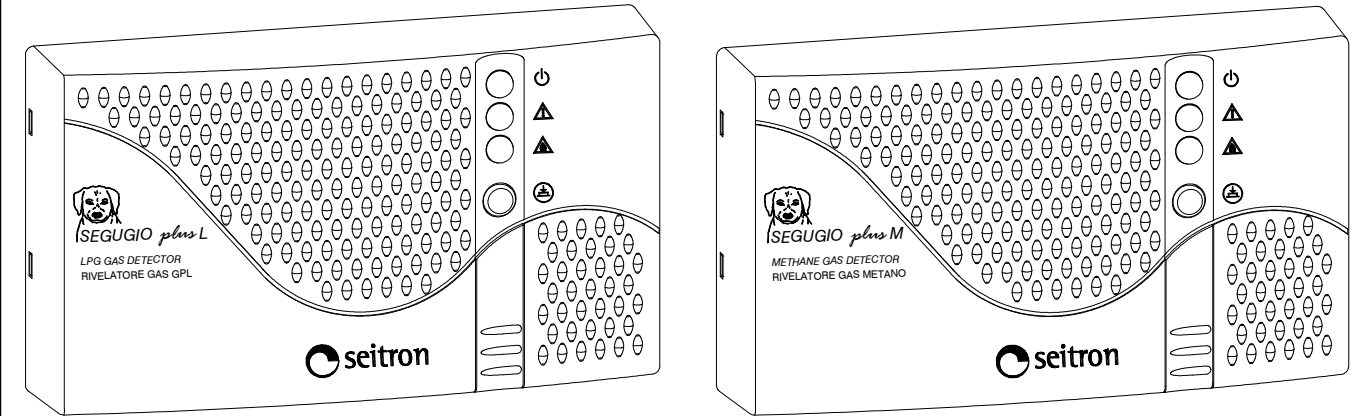


Fig. 1: SEGUGIO *plus* - external aspect

⚠ WARNING

THE INSTALLATION OF THE DETECTOR DOESN'T EXEMPT FROM THE OBSERVANCE OF ALL RULES ABOUT THE CHARACTERISTICS, INSTALLATIONS AND THE USE OF THE GAS DEVICES, THE VENTILATION OF THE ROOMS AND THE EMISSIONS OF THE PRODUCTS OF THE COMBUSTION PRESCRIBED FROM UNI STANDARDS AND THE PROVISIONS OF THE LAW.

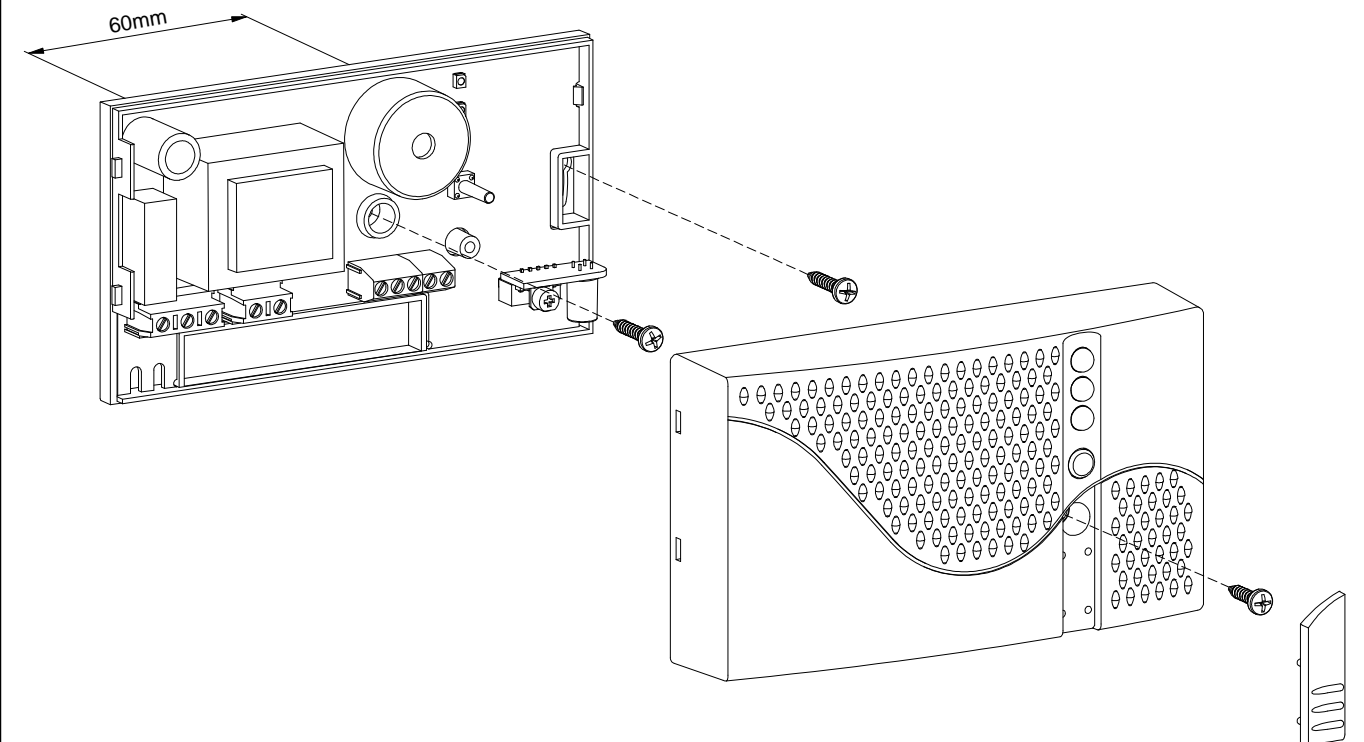


Fig. 2: Installation example of SEGUGIO *plus* -

RGD GPL MP1 RSE 020388A4 230212

WIRING DIAGRAM

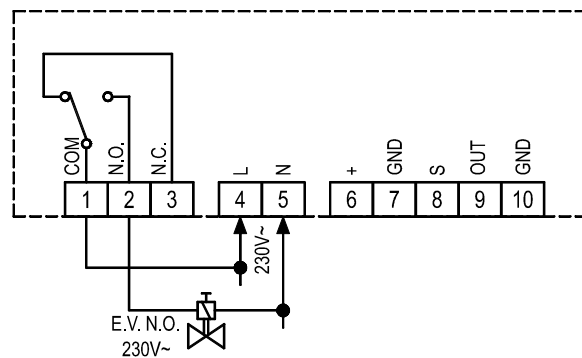


Fig. 3: Wiring diagram with a manual reset normally open 230V~ electro-valve and 230V~ power supply.

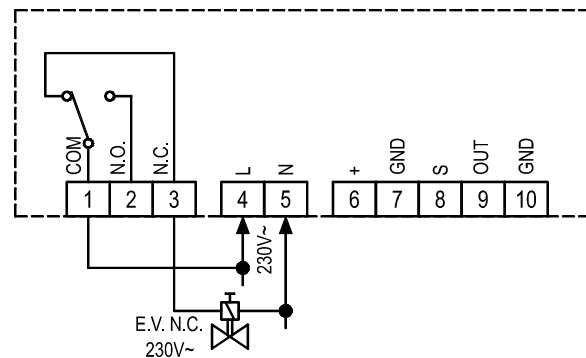


Fig. 4: Wiring diagram with a manual reset normally closed 230V~ electro-valve and 230V~ power supply.

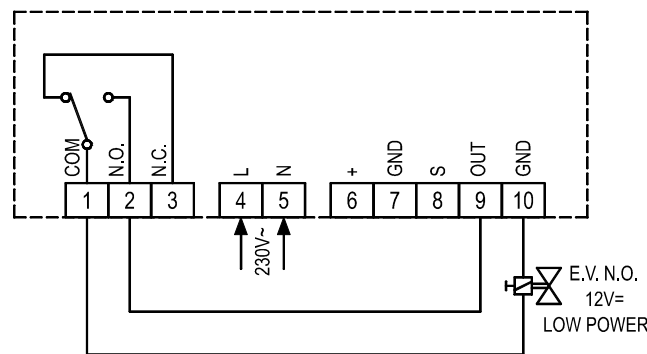


Fig. 5: Wiring diagram with a manual reset normally open 12V= electro-valve and 230V~ power supply. Use only low absorption electro-valves.

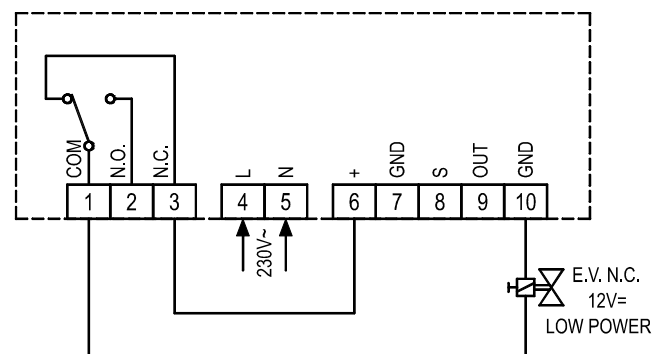


Fig. 6: Wiring diagram with a manual reset normally closed 12V= electro-valve and 230V~ power supply. Use only low absorption electro-valves.

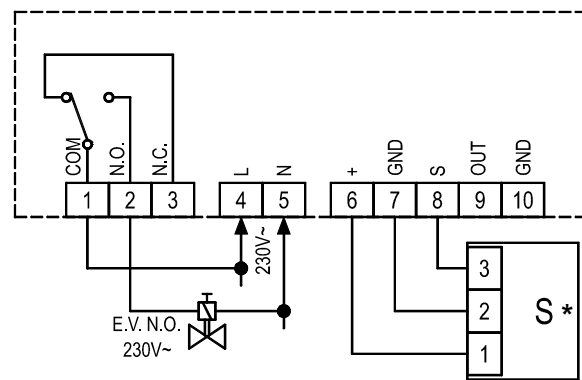


Fig. 7: Wiring diagram with a manual reset normally open electro-valve and remote sensor * (cod.: SGA ---).

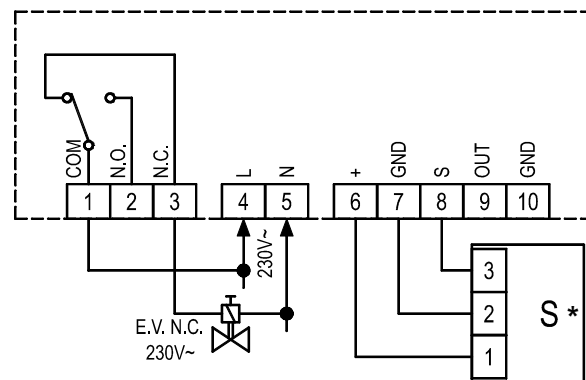


Fig. 8: Wiring diagram with a manual reset normally closed electro-valve and remote sensor * (cod.: SGA ---).

RGD GPL MPI1 RSE 020388B4 230212

TECHNICAL FEATURES

Power supply: 230V~ ±10% 50Hz
 Power absorption: 6VA
 Sensor type: Semiconductor SnO₂, replaceable

Detected gas:
 SEGUGIO *plus* L: LPG
 SEGUGIO *plus* M: Methane
 Calibration threshold: 10% L.E.L.
 Contact ratings: 6 (2) A @ 250V~ SPDT
 Indicators: Operation: Green led
 Alarm: Red led
 Fail: Yellow led
 Alarm: Buzzer
 Activation delay: ~ 30 seconds
 Relay activation delay: ~ 5 seconds
 Sensor lifetime: 5 years
 Operating temperature: 0°C .. 40°C
 Storage temperature: -10°C .. +50°C
 Humidity limits: 20% .. 80% RH (non condensing)

Protection grade: IP 42
 Case: Material: ABS V0 self-extinguishing
 Color: Cover: Signal white (RAL 9003)
 Details: Mouse grey (RAL 7005)
 Size: 148 x 84 x 40 mm (W x H x D)
 Weight: ~ 300 gr.

Product Reference Standard: EN 50194-1 (2009)
 EMC Reference Standard: EN 50270 (2006)
 LVD Reference Standard: EN 60335-1 (2002)

OPERATION

The SEGUGIO *plus* (Fig. 1) is a flammable gas leakage domestic detector. When exposed to a gas concentration much lower than the danger level, the detector turns on a red light and a buzzer, then, after 5 seconds it, turns on a relay which can be used to stop the gas supply.

Note: The user might sense the presence of gas before the detector does; this happens because the distribution companies use to add odorizers to natural gas and GPL. This sensation changes a lot from person to person, and depends on the exposure time.

The device is provided of a test button '⊕'. Pressing the button '⊕', the test mode is entered: the green, yellow and red LEDs turn on, also the buzzer beeps, after 5 seconds the relay switches.

The SEGUGIO *plus* is equipped with a delay line which avoids the intervention of the alarm system (in order for the gas sensor to heat up) whenever the device is turned on or even after a mains black-out, when the power comes back. After such a time delay (about 30 seconds), a green indicator turns on in order to indicate the 'active' state for the detector itself.

The SEGUGIO *plus* also features an auto-diagnostic system for checking the sensor good conditions.

When the yellow indicator is turned on (sensor fail) the possible causes must be searched among the following:

- sensor fail;
- sensor disconnected;
- detector malfunctioning.

The SEGUGIO *plus* can be wired to a remote sensor * (cod.: SGA ---) so that a further room can be controlled (Fig. 7 and 8). In case the alarm comes from the remote sensor, it is directly indicated on the SEGUGIO *plus* together with a red flashing light; moreover, should the alarm last more than 5 seconds, even the relay is activated.

INSTALLATION

This device is intended for wall mount only, with relevant electrical wiring made through the fixed wiring, not exposed to people and connected to the fixed electrical wiring. The device safety and operational features are only granted when the electrical wiring is made through the proper

opening for cables located in the plastic plate. In order to reach the wiring zone, remove the plastic plate on the cover as indicated in Fig. 2 and remove the screw beneath. Make electrical wirings as indicated in Fig. 3, 4, 5, 6, 7 or 8. Please note that the intervention delay is strictly dependant both on a correct positioning of the detector in the room and to the type of gas to be detected. In case of 'heavy' gases as for LPG an installation in low places is advisable (roughly 30 cm from floor), instead for 'light' gases as for methane in high places (roughly 30 cm from ceiling).

Please avoid to install this gas detector in any position in which its operational features could be compromised, such as the following:

- in an enclosed space (e.g. in a cupboard or behind a curtain);
- directly above a sink;
- next to a door or window;
- next to an extractor fan;
- in an area where the temperature may drop below - 10°C or exceed + 40°C;
- where dirt and dust may block the sensor;
- in a damp or humid location.

Do not use the following substances in the device immediate adjacency:

- alcohol, fuels
 - solvents and diluents
 - adhesives, silicones products and colours
 - cleaning detergents
 - perfumes
 - spray products in general
- Clean the device only using a cloth damped with water.

In order to grant a real safety, a gas detector must be coupled to an electro-valve capable of blocking the gas flow in the event of an alarm.

Both the gas unit and the solenoid valve must comply with the law prescriptions in force in the country concerned.

These electro-valves can be coupled to SEGUGIO *plus*:

- 230V~ normally open electro-valve
- 230V~ normally closed electro-valve
- 12V= normally open electro-valve, low absorption
- 12V= normally closed electro-valve, low absorption.

In order to check the proper efficiency of the device sensor a specific test gas bottle (optional) is made available which must be used according to the enclosed instructions.

WARNING: Any other method for testing, such as the use of cigarette lighters, flammable vapours etc., can lead to wrong conclusions as well as to the irreversible damage of the sensor itself.

WARNING

The installer is reminded to fill in and apply the sticking label supplied with the product by writing the installation date of the product, the date before which the sensor module must be replaced, the date before which the sensor module must be replaced the second and last time and finally the date before which the entire detector must be replaced.

The latter is stated on 15 solar years from the installation date of the product. This label must be applied, at installer care, on a visible side of the gas detector once it has been fixed in its typical installation position.

Warning label:

READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BEFORE REPLACING THE SENSOR	
DE-ENERGISE THE DEVICE BEFORE REPLACING THE SENSOR	
Installation date of the device:	_____
Next sensor replacement date (1 st):	_____
Next sensor replacement date (2 nd):	_____
Entire device replacement date:	_____
DEVICE LIFETIME:	15 YEARS FROM FIRST INSTALLATION
SENSOR LIFETIME:	5 YEARS

RGD GPL MPI1 RSE 020388B4 230212

15 années solaires à partir de la date d'installation de l'appareil. L'étiquette doit être appliquée par l'installateur sur une partie de l'appareil normalement visible en phase d'installation.

Étiquette précautions :

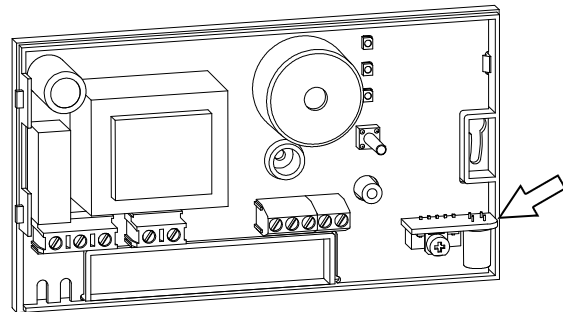
LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE REMPLACER LE CAPTEUR DEBRANCHER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE CAPTEUR	
Date d'installation de l'appareil :	_____
Date du prochain remplacement (1 ^{er}) du capteur :	_____
Date du prochain remplacement (2 ^e) du capteur :	_____
Date de remplacement de l'appareil :	_____
DURÉE DE L'APPAREIL :	15 ANS APRES LA PREMIERE INSTALLATION
DURÉE DU CAPTEUR :	5 ANS

Le capteur peut être remplacé deux fois au maximum et seulement par une personne qualifiée.

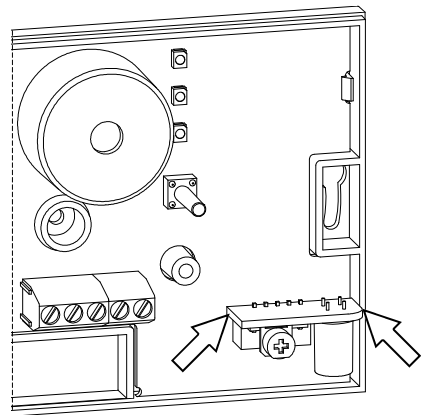
REMPACEMENT DU CAPTEUR

Tous les cinq ans (au maximum 2 fois) il est nécessaire de remplacer le module capteur interne au détecteur avec un nouveau module capteur précalibré. L'opération de remplacement doit être effectuée par du personnel qualifié et en accord avec les indications suivantes :

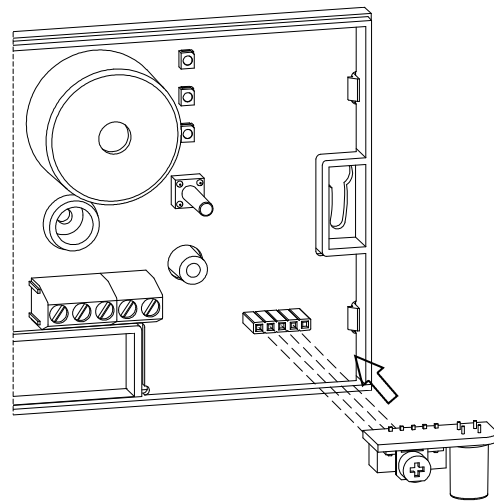
- Utiliser le module approprié ou capteur de rechange :
SEGUGIO *plus* L: AC MG01
SEGUGIO *plus* M: AC MM01
- Débrancher le détecteur du réseau.
- Retirer le boîtier selon les indications de la Fig. 2.
- Individualiser le module capteur à remplacer :



- Extraire le capteur à remplacer
Pour ce faire il est suffisant d'extraire le module en posant deux doigts sur les bords latéraux du module capteur (comme le montrent les flèches) et tirer vers soi.



- Prendre le nouveau capteur et l'introduire dans le connecteur prévu à cet effet en faisant attention de faire coïncider le connecteur du module avec celui du détecteur.
ATTENTION: les composants du module capteur doivent être dirigés vers le bas.



- Replacer le boîtier sur le détecteur et le fixer avec la vis relative.
- Brancher le détecteur et vérifier son fonctionnement.
- Compléter l'étiquette d'utilisation précédemment appliquée au détecteur ou alors appliquer et compléter la nouvelle étiquette d'utilisation fournie avec le capteur de rechange.
Il faudra vous rappeler que la date correspond à 5 ans solaires à partir de la date de mise en fonction du nouveau capteur.

ATTENTION

- L'altération de l'appareil peut entraîner un danger de choc électrique ou causer un mauvais fonctionnement.
- En cas d'utilisation de un capteur à distance, éviter de les relier avec les câbles de puissance. Utiliser un câble isolé bipolaire de section minimum 1,5 m (max. 25 m).
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation avec un interrupteur omnipolaire conforme aux normes en vigueur et avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm à chacun des pôles.
- L'installation et le branchement électrique du dispositif doivent être réalisés par un personnel qualifié et en conformité aux lois en vigueur.
- Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit coupé.

* NOTE:

- La configuration du système avec détecteur et capteur à distance n'est pas couverte par la conformité avec la marque IMQ.

ATTENTION! En cas d'alarme:

- Eteindre toutes les veilleuses.
- Fermer le robinet du compteur général (si bien méthane ou GPL).
- Eviter soigneusement d'allumer ou d'éteindre tout dispositif électrique.
- Aérer immédiatement le local en ouvrant portes et fenêtres.

Si l'alarme s'arrête, il est nécessaire de trouver le motif et de remédier en conséquence.

En cas de non résolution du problème ou si la cause n'est pas découverte, quitter immédiatement le local et appeler un technicien qualifié.

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations de ces derniers. Selon la Directive Européenne 1999/44/C € et le document qui reporte la politique de garantie du constructeur, le consommateur est protégé contre les défauts de conformité du produit. Le texte complet de la garantie est disponible auprès du vendeur sur demande.

RGD GPL MPT RSE 020389D4 230212

SEGUGIO *plus*



Via Prosdocimo, 30
I-36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it

DETECTEUR DE FUITES DE GAZ

- Version pour GPL : (SEGUGIO *plus* L)
- Version pour méthane : (SEGUGIO *plus* M)
- Capteur à semi-conducteur remplaçable
- Alimentation 230V~
- Sonnerie et relais en cas d'alarme
- Bouton d'essai des alarmes
- Certifié IMQ
- **Fixation sur des boîtes d'encastrement à 2 modules (carrées et rondes)**

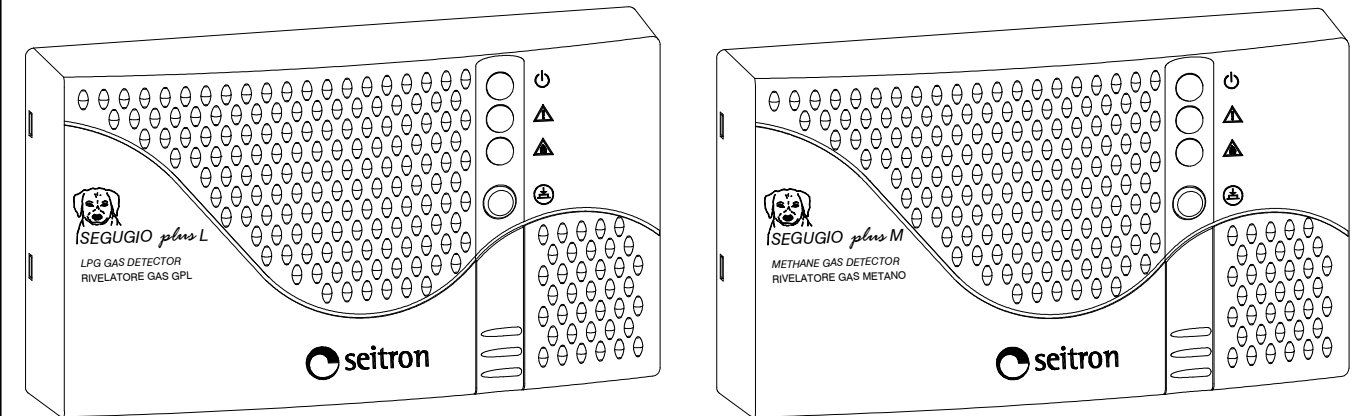


Fig. 1: Aspect extérieur SEGUGIO *plus* -

ATTENTION

L'INSTALLATION DU DÉTECTEUR DE GAZ NE DISPENSE PAS D'OBSERVER TOUTES LES RÈGLES CONCERNANT LES CARACTÉRISTIQUES, L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DES APPAREILS À GAZ, L'AERATION DES LOCAUX ET DE L'EVACUATION DES RÉSIDUS DE LA COMBUSTION RÉGLEMENTÉES PAR LES NORMES UNI ET PAR LES LOIS EN VIGUEUR.

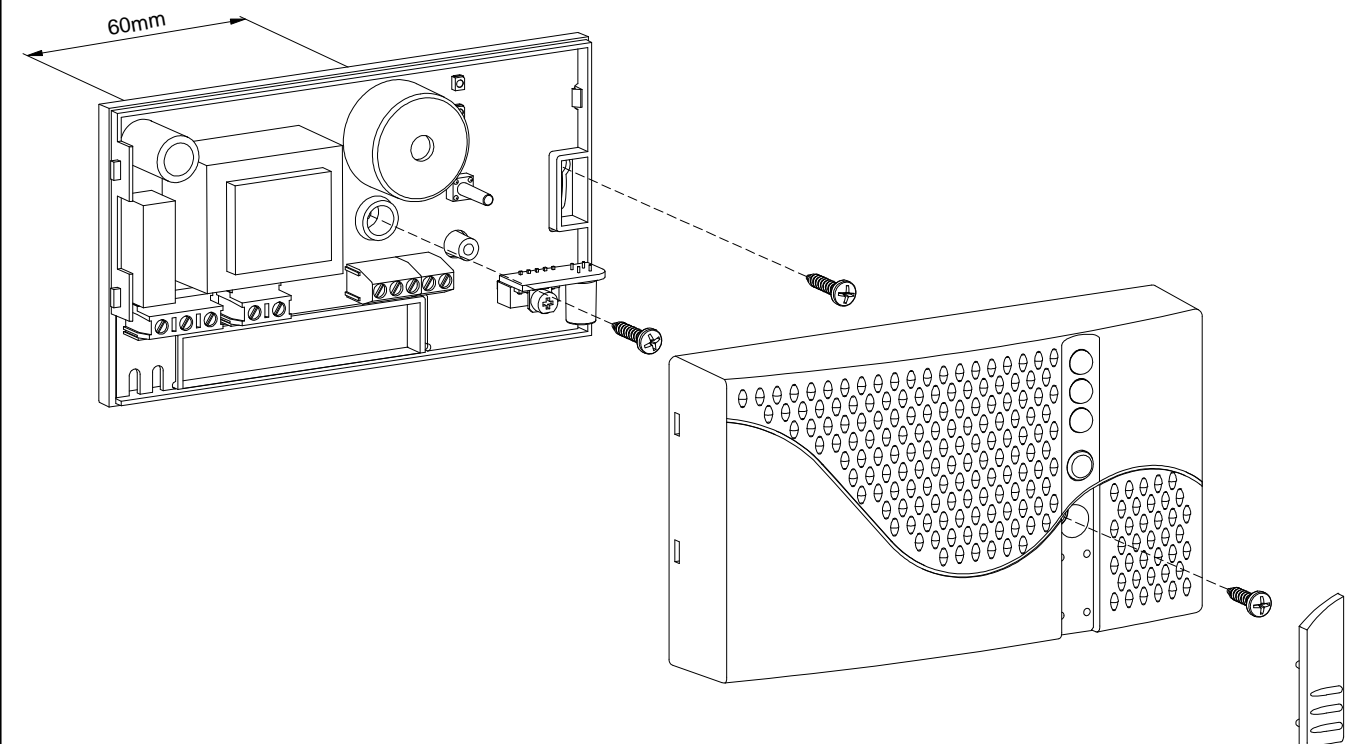


Fig. 2: Exemple d'installation du SEGUGIO *plus* -

RGD GPL MPT RSE 020389A4 230212

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

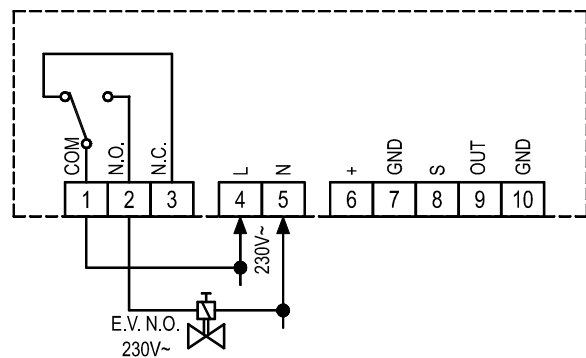


Fig. 3: Schéma des branchements avec une électrovanne à réarmement manuel normalement ouverte (N.O.) à 230V~ et alimentation à 230V~.

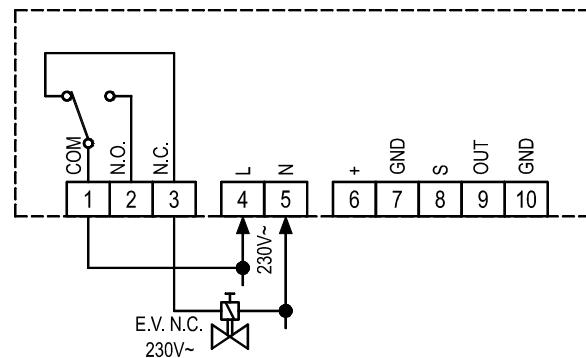


Fig. 4: Schéma des branchements avec une électrovanne à réarmement manuel normalement fermée (N.C.) à 230V~ et alimentation à 230V~.

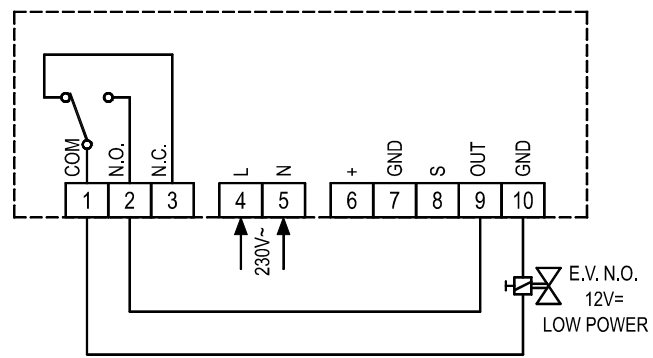


Fig. 5: Schéma des branchements avec électrovanne à réarmement manuel normalement ouverte (N.O.) à 12V= (utiliser seulement une électrovanne à basse absorbée) et alimentation à 230V~.

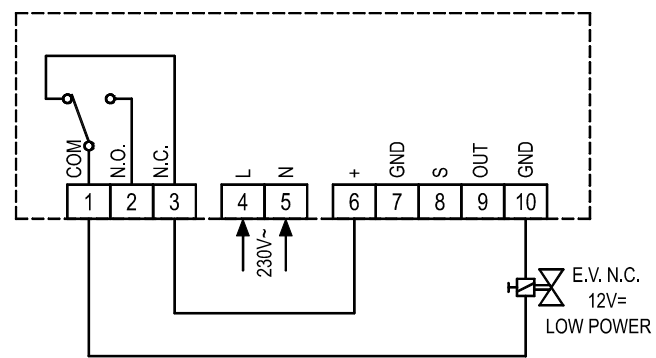


Fig. 6: Schéma des branchements avec électrovanne à réarmement manuel normalement fermée (N.C.) à 12V= (utiliser seulement une électrovanne à basse absorbée) et alimentation à 230V~.

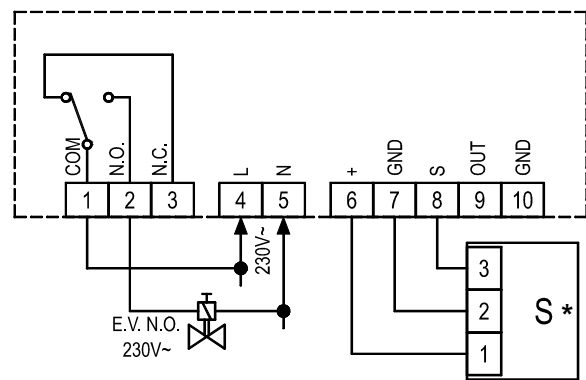


Fig. 7: Schéma des branchements avec électrovanne à réarmement manuel normalement ouverte (N.O.) à 230V~ et capteur à distance * (cod.: SGA ---).

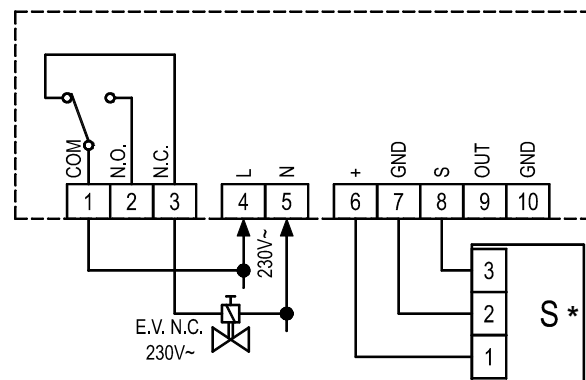


Fig. 8: Schéma des branchements avec électrovanne à réarmement manuel normalement fermée (N.C.) à 230V~ et capteur à distance * (cod.: SGA ---).

RGD GPL MPI1 RSE 020398B4 230212

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Alimentation : 230V~ ±10% 50Hz
 Puissance absorbée : 6VA
 Type de capteur : SnO₂ à semi-conducteur remplaçable

Gaz détectés :
 SEGUGIO plus L : GPL
 SEGUGIO plus M : Méthane

Seuil de tarage : 10% L.E.L.
 Portée des contacts : 6 (2) A @ 250V~ SPDT

Signalisations :
 Active : Led vert
 Alarme : Led rouge
 Problème : Led jaune
 Alarme : Sonnerie

Temps d'activation : ~ 30 secondes
 Temps de retard du relais : ~ 5 secondes
 Durée de vie du capteur : 5 ans
 Temp. de fonctionnement : 0°C .. 40°C
 Temp. de stockage : -10°C .. +50°C
 Limite d'humidité : 20% .. 80% RH (non condensée)
 Degré de protection : IP 42

Boîtier :
 Matière : ABS V0 autoextinctible
 Couleur : Couvercle : Blanc de sécurité (RAL 9003)
 Détail : Gris souris (RAL 7005)

Dimensions : 148 x 84 x 40 mm (L x H x P)
 Poids : ~ 300 gr.

Règle de rattachement Di produit : EN 50194-1 (2009)
 Règle de rattachement EMC : EN 50270 (2006)
 Règle de rattachement LVD : EN 60335-1 (2002)

FONCTIONNEMENT

Ce détecteur (Fig. 1) est un appareil pour la détection de la présence de gaz inflammable. En présence de gaz en concentration très inférieure au seuil de danger il active un signal lumineux rouge et une sonnerie et, après un retard d'environ 5 secondes un relais interrompt la distribution de gaz. Note : Il est possible que l'utilisateur perçoive la présence de gaz avant l'intervention du détecteur puisque, pour des raisons de sécurité, les sociétés de distribution de gaz incorporent des gaz odorants au méthane ou au GPL. Cette sensation peut varier considérablement d'après les individus et le temps d'exposition.

Le dispositif est pourvu d'une touche test '☺'. En appuyant sur la touche '☺', on entre en mode test : les DEL vert, jaune et rouge s'allument, le signal sonore s'active et après 5 secondes le relais déclenche. Le détecteur SEGUGIO plus est doté d'une fonction à retardement qui évite l'intervention du système d'alarme (due au temps de stabilisation du capteur) quand le dispositif est alimenté ou à sa remise en route, après une interruption de la tension du réseau. Passé ce délai, 30 secondes environ, un voyant vert fixe indiquant le fonctionnement de l'appareil, s'allume. Le détecteur SEGUGIO plus prévoit un système d'auto diagnostic pour vérifier le bon fonctionnement du capteur.

Quand le voyant jaune s'allume, indiquant un problème du capteur, les causes peuvent être les suivantes :
 - problème sur le capteur;
 - capteur désactivé;
 - mauvais fonctionnement de l'appareil.

A ce détecteur, il est possible de coupler un capteur à distance * (voir SGA ---) pour le contrôle d'un second local (Fig. 7 et 8). Des éventuelles alarmes sur le capteur à distance sont signalées directement sur le SEGUGIO plus par l'activation d'une lumière rouge clignotante et si l'alarme persiste plus de 5 secondes, par l'activation du relais.

ATTENTION : L'utilisation de n'importe quelle autre méthode d'essai, comme des allume-gaz, des vapeurs inflammables, etc., peut conduire à des conclusions erronées et endommager irréversiblement le capteur.

AVERTISSEMENTS

Rappel pour l'installateur qui doit rédiger et appliquer l'étiquette adhésive fournie avec le produit. Celle-ci cite la date d'installation de l'appareil, la date limite du premier remplacement du capteur, la date limite pour le deuxième et dernier remplacement du capteur et enfin la date limite de remplacement de l'appareil. Celle-ci correspond à

INSTALLATION

L'appareil est prévu uniquement pour une installation murale en utilisant les connexions électriques et les câbles existants dans la canalisation souterraine provenant de l'installation électrique fixe. La sécurité et le fonctionnement de l'appareil ne sont garantis que si la connexion électrique utilise le passage de câbles prévu sur le socle en plastique. Pour accéder à la borne, dévisser la vis qui se trouve sous la plaque à pression, positionnée sur le devant (Fig. 2). Effectuer les branchements électriques comme indiqué sur les schémas (voir Fig. 3, 4, 5, 6, 7 ou 8).

La rapidité d'intervention sur l'appareil est liée à son positionnement dans la pièce et au type de gaz à détecter. Pour les gaz 'lourds', comme le GPL, il est conseillé d'installer l'appareil vers le bas (à environ 30 cm du sol). Alors que pour les gaz 'légers' comme le méthane, installer l'appareil vers le haut (à environ 30 cm du plafond).

Éviter d'installer le détecteur dans des positions où son fonctionnement pourrait être compromis, comme par exemple :

- dans un espace clos (par exemple, dans une armoire ou derrière un rideau) ;
- directement au-dessus d'un évier ;
- près d'une porte ou d'une fenêtre ;
- près d'un extracteur d'air ;
- dans une zone où la température peut descendre en dessous de -10 °C ou monter en dessus de +40 °C ;
- dans un endroit où la saleté et la poussière peuvent bloquer le capteur ;
- dans une pièce humide.

Ne pas utiliser les substances suivantes dans le voisinage immédiat de l'appareil:

- alcool, benzines
- solvants et diluants
- adhésifs, couleurs et produits siliconiques
- détergents pour le nettoyage
- parfums
- vaporisateurs en général

Pour nettoyer l'appareil utiliser uniquement un chiffon humecté à l'eau.

Pour garantir une sécurité effective, le détecteur de fuites de gaz doit être couplé à une électrovanne qui interrompt le flux du gaz en cas d'alarme.

L'installation du gaz et l'électrovanne doivent être conformes aux prescriptions de la loi en force dans le pays d'utilisation.

Au SEGUGIO plus, il peut être couplé différentes électrovannes:

- électrovanne 230V~ normalement ouverte
- électrovanne 230V~ normalement fermée
- électrovanne 12V= normalement fermée, à basse absorbée
- électrovanne 12V= normalement ouverte, à basse absorbée.

Pour vérifier l'efficacité du capteur de l'appareil, il existe une bombe de gaz d'essai (en option) qui devra être utilisée conformément aux indications fournies avec celle-ci.

ATTENTION : L'utilisation de n'importe quelle autre méthode d'essai, comme des allume-gaz, des vapeurs inflammables, etc., peut conduire à des conclusions erronées et endommager irréversiblement le capteur.

AVERTISSEMENTS

Rappel pour l'installateur qui doit rédiger et appliquer l'étiquette adhésive fournie avec le produit. Celle-ci cite la date d'installation de l'appareil, la date limite du premier remplacement du capteur, la date limite pour le deuxième et dernier remplacement du capteur et enfin la date limite de remplacement de l'appareil. Celle-ci correspond à

RGD GPL MPI1 RSE 020398B4 230212

primera vez el módulo sensor, la fecha dentro la cual sustituir por la segunda y última vez el módulo sensor y para finalizar la fecha en la que se debe sustituir todo el instrumento. Esta última corresponde a 15 años solares desde la fecha de instalación del aparato. La etiqueta debe ser aplicada, por el instalador, en una parte visible del instrumento en la posición típica de la instalación.

Etiqueta advertencia:

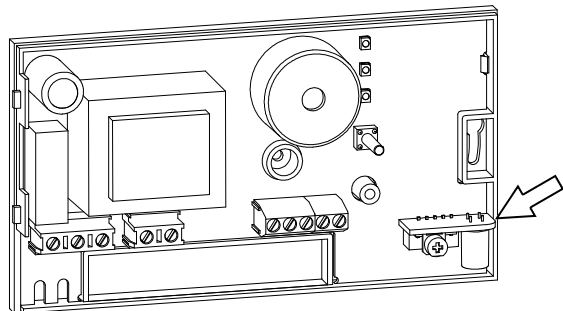
LEER CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES ANTES DE CAMBIAR EL SENSOR QUITAR LA ENERGÍA AL DISPOSITIVO ANTES DE CAMBIAR EL SENSOR	
Fecha de instalación del dispositivo:	_____
Proxima fecha de sustitución (1ª) del sensor:	_____
Proxima fecha de sustitución (2ª) del sensor:	_____
Fecha de sustitución del dispositivo:	_____
VIDA DEL DISPOSITIVO: 15 AÑOS DESDE LA PRIMERA INSTALACIÓN	
VIDA DEL SENSOR: 5 AÑOS	

El sensor puede ser sustituido al máximo dos veces y solamente por personal cualificado.

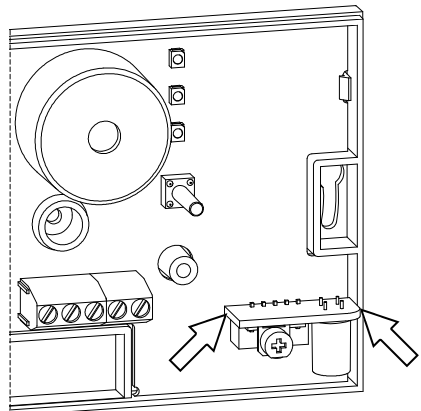
SUSTITUCIÓN DEL SENSOR

Cada cinco años (por al menos dos veces) es necesario sustituir el modulo sensor interno en el detector con un nuevo módulo sensor calibrado en precedencia. La operación de sustitución debe ser llevada a cabo sólo por personal cualificado según las siguientes indicaciones:

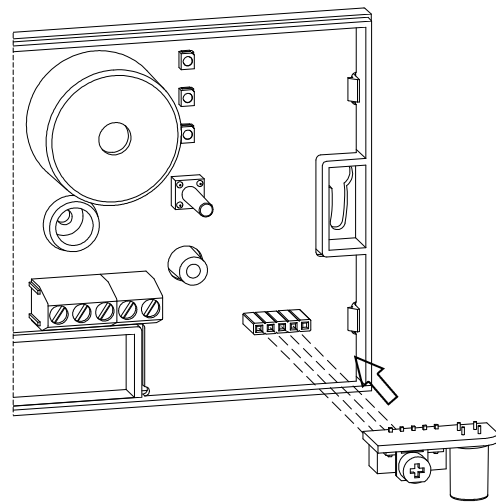
1. Utilizar el módulo sensor de repuesto pertinente:
SEGUGIO plus L: AC MG01
SEGUGIO plus M: AC MG01
2. Quitar la alimentación al detector.
3. Quitar la tapa como indica la Fig. 2.
4. Individualizar el módulo sensor que debe sustituirse.



5. Extraer el viejo módulo sensor.
Para extraerlo es suficiente coger el módulo con dos dedos desde los bordes de la tarjeta sensor (como evidencian las flechas) y tirar horizontalmente hacia sí mismo.



6. Coger el nuevo módulo sensor e introducirlo en el conector pertinente, prestando atención a hacer coincidir el conector del módulo con el del detector.
ATENCIÓN: los componentes del módulo sensor deben estar ubicados hacia abajo.



7. Insertar la tapa en el orificio pertinente y atornillar el relativo tornillo.
8. Dar tensión al detector y verificar el funcionamiento.
9. Completar la etiqueta de advertencias precedentemente aplicada al detector o bien aplicar y completar la nueva etiqueta de advertencias en dotación con el módulo sensor de recambio.
Se recuerda que la fecha corresponde a 5 años solares desde la fecha de la puesta en función del nuevo módulo sensor.

⚠ ATENCIÓN

- La manipulación del aparato expone a un posible peligro de descarga eléctrica o de mal funcionamiento.
- Si se usa un sensor a distancia evitar juntar cables con los de potencia. Utilizar un cable apantallado bipolar de sección mínima 1,5 mm y longitud máxima 25 m.
- Conectar el aparato a la red de alimentación mediante un interruptor omnipolar conforme a las normas vigentes y con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm en cada polo.
- La instalación y la conexión eléctrica del aparato deben ser realizadas por personas cualificadas y en conformidad con las normas vigentes.
- Antes de efectuar cualquier conexión asegurarse que la red 230 V esté desconectada.

*** NOTA:**

- La configuración del sistema con detector y sensor remoto no está cubierta por la conformidad con la marca IMQ.

ATENCIÓN! En caso de alarma:

- 1) Apagar todas las llamas libres.
- 2) Cerrar la llave de paso del gas o de la garrafa GPL.
- 3) No encender o apagar luces; no accionar aparatos o dispositivos alimentados eléctricamente.
- 4) Abrir puertas y ventanas para aumentar la ventilación del ambiente.

Si la alarma cesa es necesario individualizar la causa que la ha provocado y tomar las medidas necesarias.

Si la alarma continúa y la causa de presencia de gas no puede individualizarse o eliminarse abandonar el inmueble y desde el externo, avisar al servicio de emergencia.

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productos, el fabricante, se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos técnicos y prestaciones sin previo aviso. El consumidor está garantizado contra defectos de conformidad del producto según la Directiva Europea 1999/44/CE y con el documento sobre la política del constructor. A pedido del cliente se encuentra disponible en el negocio vendedor el texto completo de la garantía.

RGD GPL MP1 RSE 020791D4 130612

SEGUGIO plus



Via Prodocimo, 30
I-36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it



DETECTOR DE FUGAS DE GAS

- Versión para GPL: (SEGUGIO plus L)
- Versión para gas natural: (SEGUGIO plus M)
- Sensor a semiconductor intercambiable
- Alimentación 230 V~
- Alarma y relé en caso de alarma
- Botón de test alarma
- Certificado IMQ
- Fijación en cajas de empotrar 2 módulos (cuadradas o redondas)

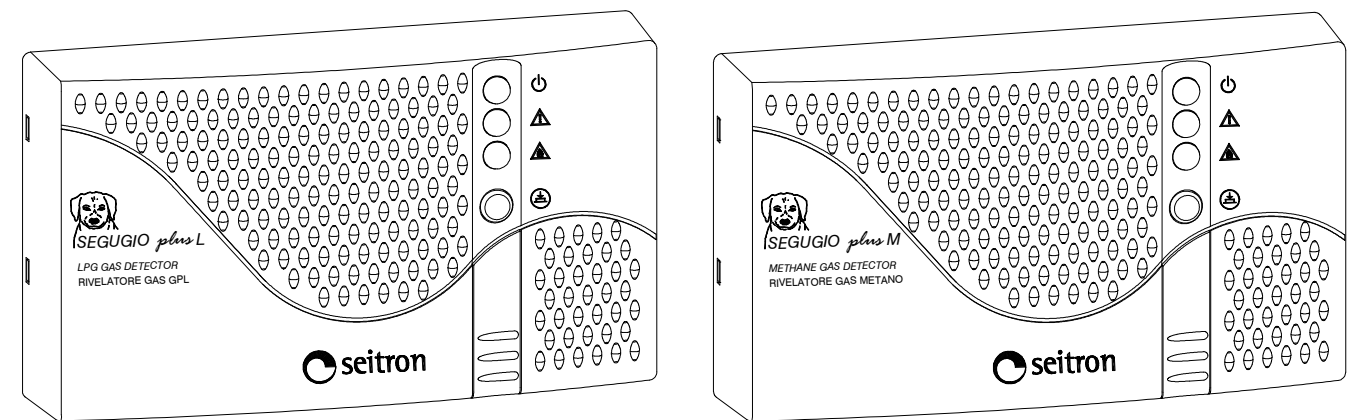


Fig. 1: Aspecto exterior SEGUGIO plus -

⚠ ATENCIÓN

LA INSTALACION DEL DETECTOR DE GAS NO EXONERA DEL RESPETO DE TODAS LAS REGLAS REFERIDAS A LAS CARACTERISTICAS, LA INSTALACION Y EL USO DE APARATOS A GAS, LA VENTILACION DE LOS LOCALES Y LA DESCARGA DE PRODUCTOS DE LA COMBUSTION PRESCRIPTOS POR LAS NORMAS UNI Y POR LAS DISPOSICIONES DE LEY.

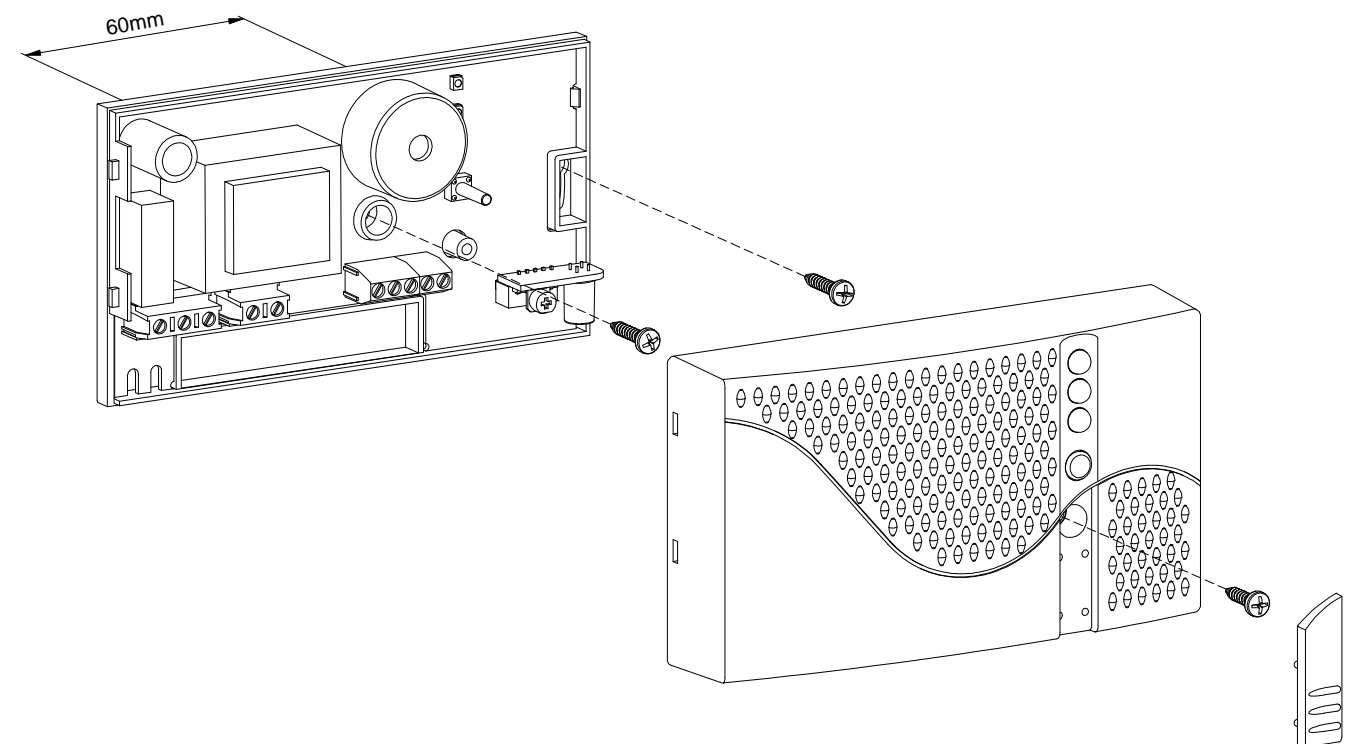


Fig. 2: Ejemplo de instalación de un SEGUGIO plus -

RGD GPL MP1 RSE 020791A4 130612

CONEXIONES ELÉCTRICAS

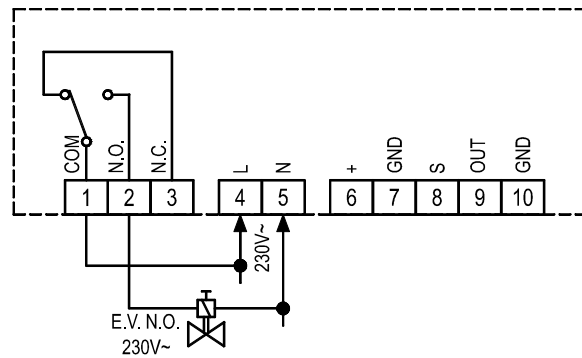


Fig. 3: Esquema de conexiones con electroválvula a rearme manual normalmente abierta a 230V~ y alimentación a 230V~.

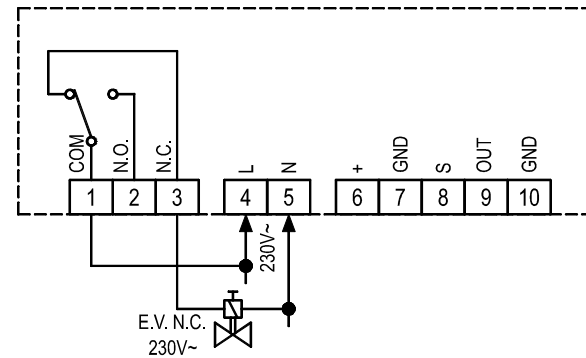


Fig. 4: Esquema de conexiones con electroválvula a rearme manual normalmente cerrada a 230V~ y alimentación a 230V~.

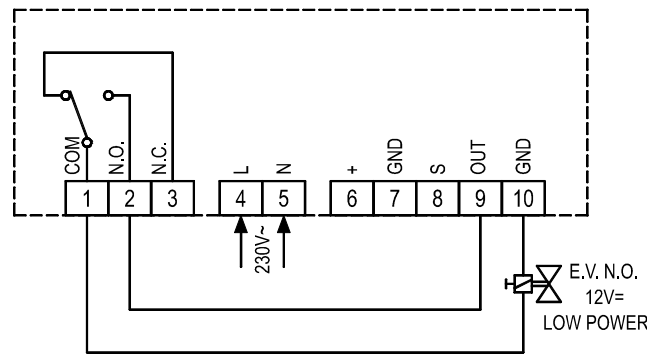


Fig. 5: Esquema de conexiones con electroválvula a rearme manual normalmente abierta a 12V= (usar sólo electroválvulas de baja absorción) y alimentación a 230V~.

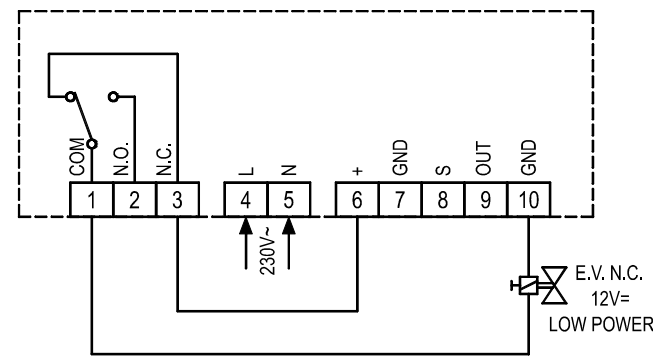


Fig. 6: Esquema de conexiones con electroválvula a rearme manual normalmente cerrada a 12V= (usar sólo electroválvulas de baja absorción) y alimentación a 230V~.

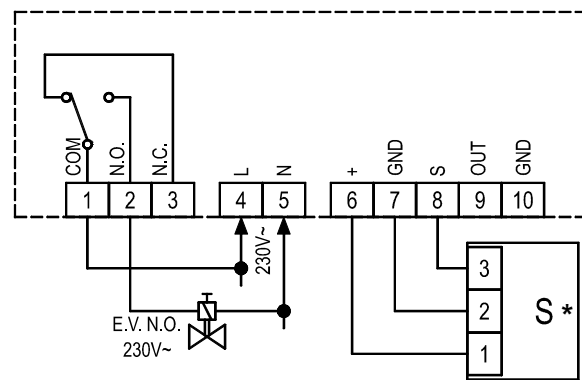


Fig. 7: Esquema de conexiones con electroválvula a rearme manual normalmente abierta a 230V~ con sensor remoto * (cod.: SGA--).

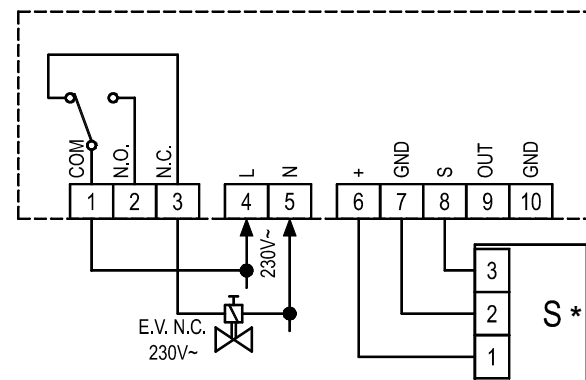


Fig. 8: Esquema de conexiones con electroválvula a rearme manual normalmente cerrada a 230V~ con sensor remoto * (cod.: SGA--).

RGD GPL MPI RSE 020791B4 130612

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 230V~ ±10% 50Hz
 Potencia absorbida: 6VA
 Tipo de sensor: SnO₂ a semiconductor intercambiable

Gas detectado:
 SEGUGIO plus L: GPL
 SEGUGIO plus M: Gas natural
 Límite de calibrado: 10% L.E.L.
 Capacidad de contactos: 6 (2) A @ 250V~ SPDT
 Señalizaciones: Activación: Led verde
 Alarma: Led rojo
 Avería: Led amarillo
 Alarma: Timbre
 Tiempo de activación: ~ 30 segundos
 Tiempo de retardo relé: ~ 5 segundos
 Vida del sensor: 5 años
 Temp. de funcionamiento: 0°C .. 40°C
 Temp. de almacenaje: -10°C .. +50°C
 Límite de humedad: 20% .. 80% RH (no condensado)

Grado de protección: IP 42
 Caja: Material: ABS V0 autoextinguible
 Color: Tapa: Blanco (RAL 9003)
 Particulares: Gris (RAL 7005)
 Dimensiones: 148 x 84 x 40 mm (L x H x P)
 Peso: ~ 300 gr.

Norma de referencia De producto: CEI-EN 50194-1 (2009)
 Norma de referencia EMC: CEI-EN 50270 (2000)
 Norma de referencia LVD: CEI-EN 60335-1 (1994)

FUNCIONAMIENTO

El detector SEGUGIO plus (Fig. 1) es un aparato para la detección de la presencia de un gas inflamable. En presencia de gas en concentración muy inferior al límite de peligrosidad, activa una luz roja y una alarma y ,posteriormente con un retardo de unos 5 segundos, acciona un relé que interrumpe la erogación del gas.

Nota: Es posible que el usuario note la presencia de gas antes que intervenga el detector dado que por motivos de seguridad, las empresas de distribución agregan gas odorante al Metano o al GLP. Esta sensación varía de sujeto a sujeto y depende del tiempo de exposición.

El dispositivo cuenta con un botón de test '⚠'. Presionando el botón '⚠' se entra en la modalidad test: y el led verde, amarillo y rojo se encienden, el zumbador se activa y después de 5 segundos se acciona el relé

El SEGUGIO plus está dotado de una línea de retardo que evita la intervención del sistema de alarma (debido al tiempo de desestabilización del sensor) cuando el dispositivo es alimentado por primera vez o al restauo, después de la interrupción de la energía eléctrica. Después de tal tiempo de retraso, 30 segundos aproximadamente, se enciende una espía verde fija que indica aparato activo. El SEGUGIO plus prevé además un sistema de autodiagnóstico para verificar el buen funcionamiento del sensor.

Cuando se enciende la espía amarilla de sensor dañado, las posibles causas son:

- sensor dañado;
- sensor desconectado;
- mal funcionamiento del aparato.

Es posible combinar con el dispositivo un sensor remoto * (cod.: SGA---) para el control de un segundo local (Fig. 7 y Fig. 8).

Eventuales alarmas en el sensor remoto se señalan directamente en el SEGUGIO plus con la activación de una luz roja que parpadea y si la alarma persiste por más de 5 segundos con la activación del relé.

INSTALACIÓN

El aparato está previsto únicamente para instalaciones a pared y conexiones eléctricas mediante cables empotrados existentes y provenientes de la instalación eléctrica fija. La seguridad y la funcionalidad del aparato están garantizadas solamente por una conexión eléctrica que utilice el pasaje de los cables ya previsto en la base plástica.

Para acceder a la bornera destornillar el tornillo que se encuentra debajo del taco a presión posicionado en el frontal (Fig. 2).

Efectuar las conexiones eléctricas como las propuestas en el esquema de Fig. 3, 4, 5 o 6.

La rapidez de intervención del aparato está directamente ligada a su ubicación en el ambiente y al tipo de gas que detecta. Para los gases 'pesados' como el GPL se aconseja instalar el aparato en una posición baja (a 30 cm. del piso apróx.), mientras que para los gases 'livianos' como el gas natural en una posición alta (a 30 cm. del cielorraso apróx.).

Hay que evitar instalar el detector en cualquier posición en la que la funcionalidad pueda estar comprometida, como por ejemplo:

- un espacio cerrado (Ej., un armario o detrás de una cortina)
- directamente encima de un fregadero;
- cerca de una puerta o de una ventana;
- cerca de un extractor de aire;
- en un área en la cual la temperatura puede descender por debajo de -10°C o superar los +40°C;
- en un lugar donde la suciedad y el polvo pueden bloquear el sensor;
- en un local húmedo.

No utilizar las siguientes sustancias cerca del aparato:

- alcohol, gasolina
- solventes y diluyentes
- pegamentos, colores y productos con silicona
- detergentes para la limpieza
- perfumes
- spray en general

Para limpiar el aparato utilizar sólo un paño húmedo con agua.

Un detector de fugas de gas para garantizar una efectiva seguridad debe estar combinado a una electroválvula que interrumpa el flujo del gas en caso de alarma.

La instalación del gas y electroválvulas deben ser conformes a las prescripciones de las leyes vigentes en el país interesado.

Al detector SEGUGIO plus pueden combinarse distintas electroválvulas:

- electroválvula 230 V normalmente abierta
- electroválvula 230 V normalmente cerrada
- electroválvula 12 V= normalmente cerrada a baja absorción
- electroválvula 12 V= normalmente abierta a baja absorción

Para verificar la correcta eficiencia del sensor del dispositivo hay disponible un pulverizador de gas test (opcional) que debe utilizarse según las indicaciones alegadas al mismo.

ATENCIÓN: La utilización de cualquier otro método para la prueba, como enciende gas, vapores inflamables etc., puede conducir a conclusiones erróneas como así también a la rotura irreversible del sensor mismo.

ADVERTENCIAS

Se recuerda al instalador rellenar y aplicar la etiqueta adhesiva provista con el producto con la fecha de instalación del aparato, la fecha dentro la cual sustituir por

RGD GPL MPI RSE 020791C4 130612

data de substituição do módulo sensor (primeira e segunda substituição) e data de substituição do detector completo. O tempo de vida do detector completo é de 15 anos após a primeira data de instalação. Esta etiqueta deve ser colada num local visível no detector de gás após ter sido fixado na sua posição.

Etiqueta de aviso:

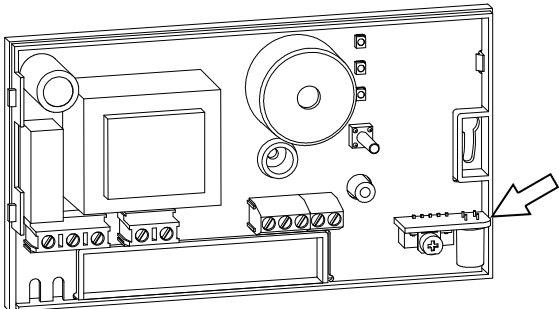
LEIA ATENCIOSAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE SUBSTITUIR O SENSOR	
CORTE A ENERGIA DO APARELHO ANTES DE SUBSTITUIR O SENSOR	
Data de instalação do aparelho:	_____
Próxima data de substituição do sensor (1ª):	_____
Próxima data de substituição do sensor (2ª):	_____
Data de substituição do aparelho completo:	_____
DURAÇÃO DO APARELHO:	15 ANOS A PARTIR DA 1ª INSTALAÇÃO
DURAÇÃO DO SENSOR LIFETIME:	5 ANOS

O módulo sensor só pode ser substituído duas vezes e a substituição só pode ser efectuada por pessoal qualificado.

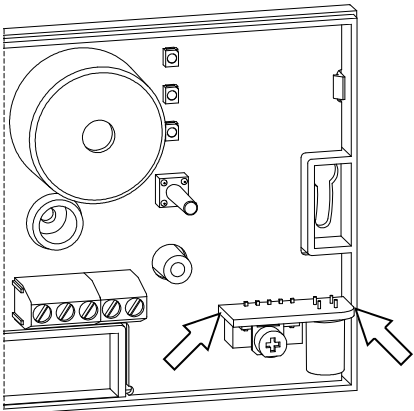
SUBSTITUIÇÃO DO SENSOR

A cada cinco anos (por um máximo de duas vezes) é necessário substituir o módulo do sensor interno ao detector por um novo módulo de sensor pré-calibrado. A operação de substituição deve ser executada por pessoal qualificado em conformidade com as seguintes indicações:

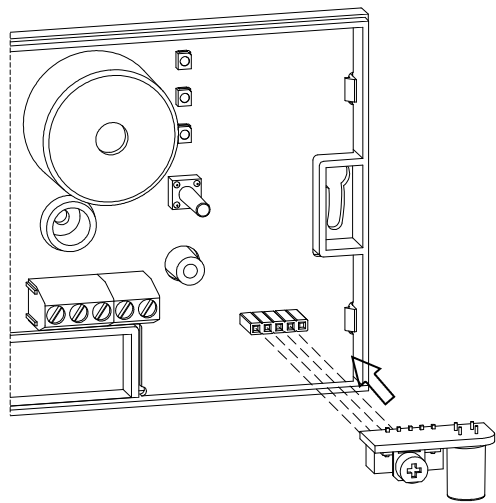
1. Utilizar o módulo do sensor de reposição adequado:
SEGUGIO plus L: AC MG01
SEGUGIO plus M: AC MG01
2. Cortar a alimentação ao detector.
3. Remover a calota conforme indicado na Fig. 2.
4. Identificar o módulo do sensor a substituir.



5. Remover o módulo do sensor usado. Para extrai-lo é suficiente segurar o módulo com dois dedos nas bordas da placa do sensor (como evidenciado pelas setas) e puxar para si horizontalmente.



6. Tomar o novo módulo do sensor e inseri-lo no conector apropriado, tendo-se o cuidado de igualar o conector do módulo com aquele do detector.
ATENÇÃO: os componentes do módulo do sensor devem ser orientados para baixo.



7. Introduzir a calota na sede adequada e apertar o respectivo parafuso.
8. Ligar o detector e verificar o funcionamento.
9. Completar a etiqueta de advertência anteriormente aplicada ao detector ou aplicar e completar a nova etiqueta de advertência fornecida com o módulo do sensor de reposição. Recorda-se que a data corresponde a 5 anos civis a contar da data de entrada em serviço do novo módulo do sensor.

⚠ ATENÇÃO

- A alteração do aparelho expõe a um possível risco de choque eléctrico ou de defeito.
- Se for usado um sensor a distância, evitar unir os cabos com aqueles de potência. Utilizar um cabo com proteção bipolar de seção mínima 1,5 mm² e comprimento max. 25 m.
- Ligar o aparelho à rede de alimentação através de um interruptor onipolar, conforme as normas vigentes e com distância de abertura dos contatos de pelo menos 3 mm em cada pólo.
- A instalação e a ligação eléctrica do dispositivo devem ser executadas por pessoal qualificado e conforme às leis em vigor.
- Antes de efetuar qualquer ligação eléctrica certificar-se que a rede eléctrica esteja desligada.

*** NOTA:**

- A configuração do sistema com detector e sensor remoto não é coberta pela conformidade à marca IMQ.

ATENÇÃO! Em caso de alarme:

- 1) Apagar todas as chamas livres.
- 2) Fechar a torneira da válvula de gás ou da bomba do GPL.
- 3) Não acender ou apagar as luzes; não acionar aparelhos ou dispositivos eléctricos.
- 4) Abrir portas e janelas para aumentar a ventilação do ambiente.

Se o alarme parar, é necessário verificar a causa que o provocou e tomar as devidas providências.

Se o alarme continuar e o motivo da presença de gás não for identificado ou eliminado, abandonar o imóvel e avisar o serviço de emergência.

Dentro da visão de um contínuo desenvolvimento dos próprios produtos, o fabricante reserva-se o direito de realizar modificações nos dados técnicos e performances sem aviso prévio. Ao consumidor possui a garantia contra todos os defeitos de conformidade do produto segundo a Directiva Europeia 1999/44/CE, bem como o documento sobre a política de garantia do construtor. O texto completo da garantia está disponível com o vendedor, sob pedido.

RGD GPL MP1 RSE 020792D4 130612

SEGUGIO plus



Via Prodocimo, 30
I-36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it

DETECTOR DE FUGAS DE GÁS

- Versão para GPL: (SEGUGIO plus L)
- Versão para metano: (SEGUGIO plus M)
- Sensor de semicondutor intercambiável
- Alimentação 230V~
- Campanha e relé em caso de alarme
- Botão de teste de alarme
- Certificado IMQ
- Fixação em caixas de encastrar de 2 módulos (quadradas e circulares)

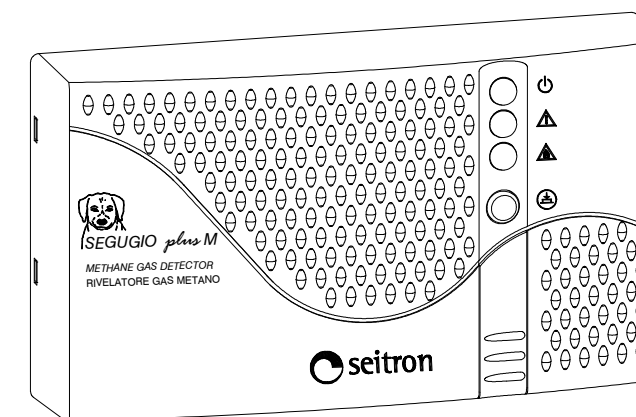
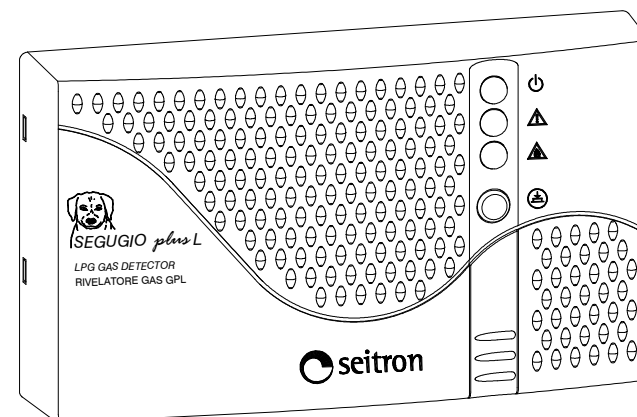


Fig. 1: Aspecto exterior SEGUGIO plus -

⚠ ATENÇÃO

A INSTALAÇÃO DO DETECTOR DE GÁS NÃO DISPENSA A OBSERVAÇÃO DE TODAS AS REGRAS A RESPEITO DAS CARACTERÍSTICAS, DA INSTALAÇÃO E DO USO DOS APARELHOS A GÁS, DA VENTILAÇÃO DOS AMBIENTES E DO DESCARTE DOS RESÍDUOS DE COMBUSTÃO PRESCRITOS PELAS NORMAS UNI E PELAS LEIS EM VIGOR.

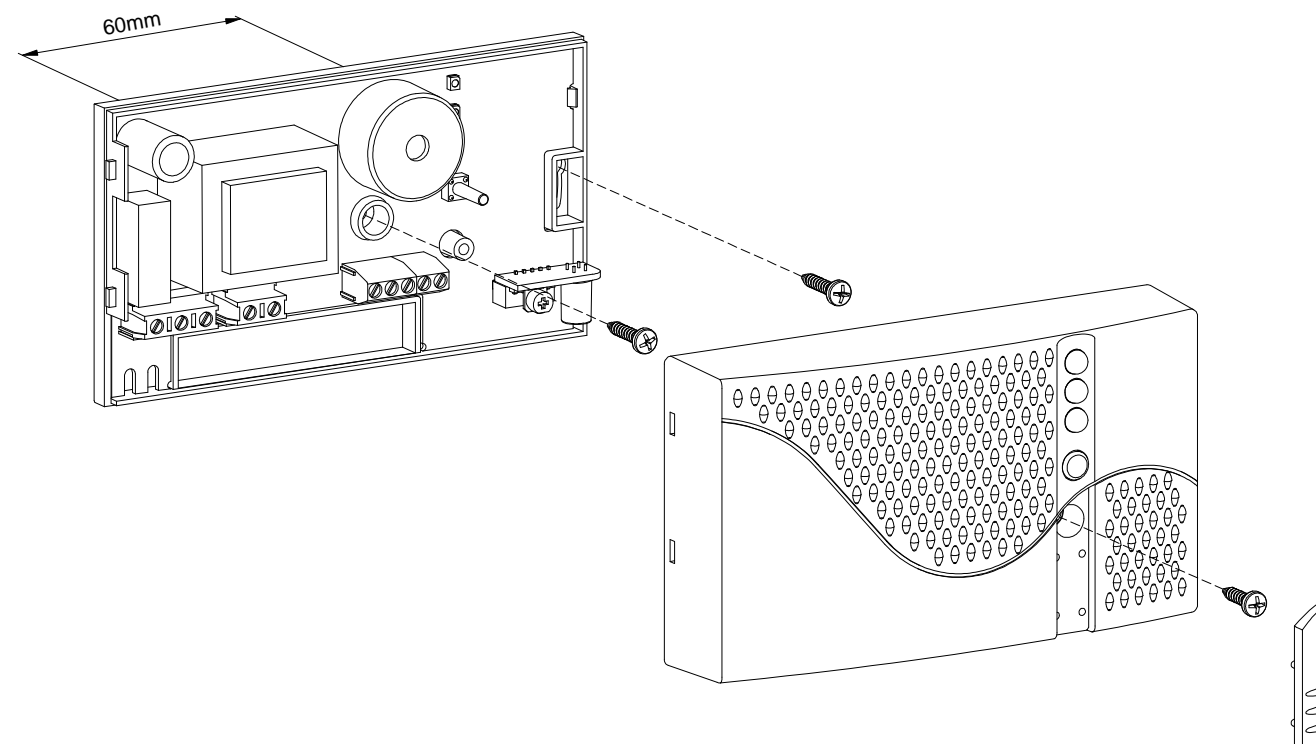


Fig. 2: Exemplo de instalação de um SEGUGIO plus -

RGD GPL MP1 RSE 020792A4 130612

CONEXÕES ELÉCTRICAS

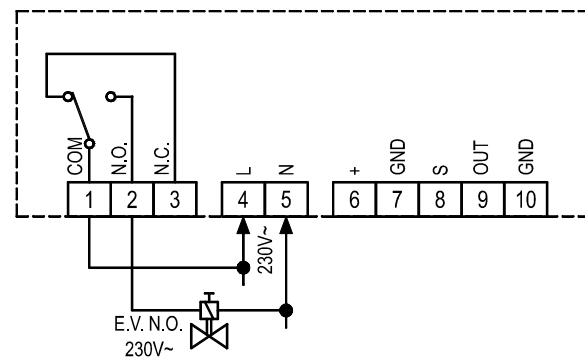


Fig. 3: Esquema de ligação com electroválvula com rearmação manual, normalmente aberta a 230V~, e alimentação a 230V~.

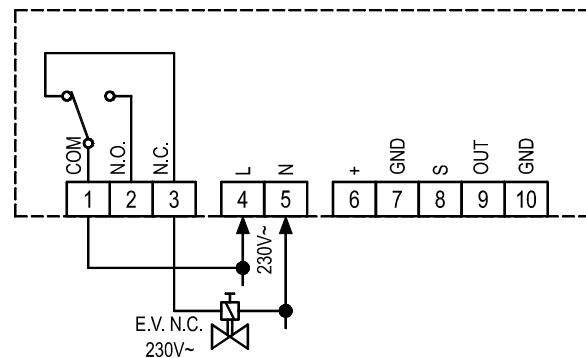


Fig. 4: Esquema de ligação com electroválvula com rearmação manual, normalmente fechada a 230V~, e alimentação a 230V~.

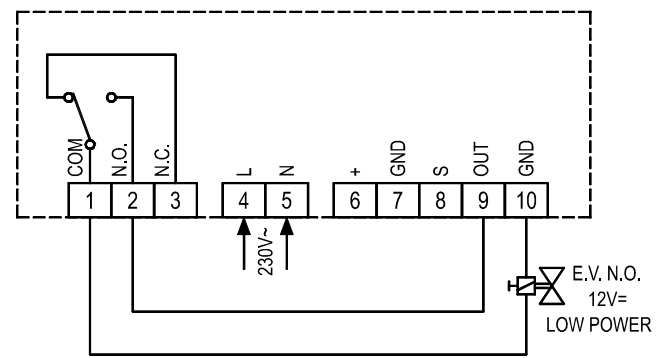


Fig. 5: Esquema de ligação com electroválvula com rearmação manual, normalmente aberta a 12V= (utilizar somente electroválvulas à baixa tensão) e alimentação a 230V~.

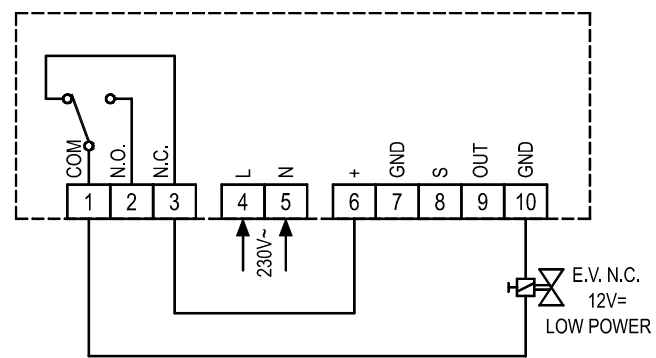


Fig. 6: Esquema de ligação com electroválvula com rearmação manual, normalmente fechada a 12V= (utilizar somente electroválvulas à baixa tensão) e alimentação a 230V~.

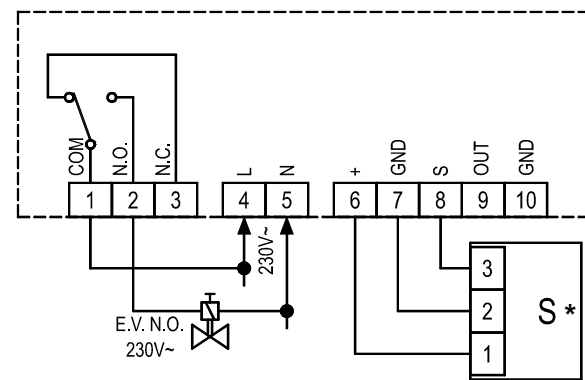


Fig. 7: Esquema de ligação com electroválvula com rearmação manual, normalmente aberta a 230V~, com sensor remoto * (cód.: SGA---).

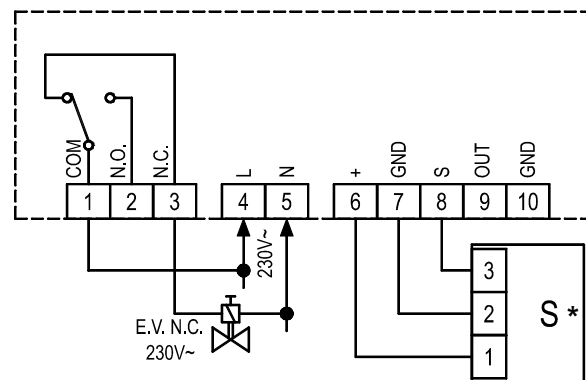


Fig. 8: Esquema de ligação com electroválvula com rearmação manual, normalmente fechada a 230V~, com sensor remoto * (cód.: SGA---).

RGD GPL MPI+RSE 020792B4 130612

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação: 230V~ ±10% 50Hz
 Potência absorvida: 6VA
 Tipo sensor: SnO₂ de semiconductor intercambiável

Gás detectado:
 SEGUGIO *plus* L: GPL
 SEGUGIO *plus* M: Metano

Limite de calibragem: 10% L.E.L.
 Capacidade dos contatos: 6 (2) A @ 250V~ SPDT
 Sinalizações:

Ativação: Led verde
 Alarme: Led vermelho
 Problema: Led amarelo
 Alarme: Funciona (após ~ 5 sec.)

Tempo de ativação: ~ 30 segundos
 Tempo de atraso relé: ~ 5 segundos
 Vida do sensor: 5 anos
 Temp. de funcionamento: 0°C .. 40°C
 Temp. de armazenar: -10°C .. +50°C
 Limite de umidade: 20% .. 80% RH (não condensante)

Grau de proteção: IP 42
 Caixa: Material: ABS V0 autoextinguível
 Cor: Tampa: Branco sinal (RAL 9003)
 Detalhes: Cinza rato (RAL 7005)
 Dimensões: 148 x 84 x 40 mm (L x A x P)
 Peso: ~ 300 gr.

Norma de referência Do produto: CEI-EN 50194-1 (2009)
 Norma de referência EMC: CEI-EN 50270 (2000)
 Norma de referência LVD: CEI-EN 60335-1 (1994)

O detector SEGUGIO *plus* (Fig. 1) é um aparelho para a detecção da presença de gases inflamáveis. Na presença de gás em concentração muito abaixo do limiar de perigo, activa uma luz vermelha e uma campainha e, após um atraso de cerca de 5 segundos, activa um relé que interrompe o fornecimento de gás.

Nota: É possível que o usuário advirta a presença de gás antes da intervenção do detector, dado que, por motivos de segurança, as empresas de distribuição agregam gás odorizante ao Metano ou al GPL. Esta sensação varia muito de pessoa a pessoa e depende do tempo de exposição.

O dispositivo é dotado de um botão de teste '⊕'. Pressionando o botão '⊕', é possível entrar na modalidade de teste: os leds verde, amarelo e vermelho se acendem, o vibrador sonoro se activa e após 5 segundos dispara o relé.

O SEGUGIO *plus* possui uma função de atraso que evita a intervenção do sistema de alarme (devido ao tempo de estabilização do sensor) quando o dispositivo é alimentado, ou quando fôr reiniciado, após uma interrupção da tensão da rede. Após este tempo de atraso, de aproximadamente 30 segundos, uma luz verde se acende indicando que o aparelho está ativado. O SEGUGIO *plus* possui também um sistema de autodiagnóstico para verificar o correto funcionamento do sensor. Quando se ilumina a luz amarela que indica sensor estragado, as possíveis causas são:

- sensor estragado;
- sensor desativado;
- mau funcionamento do aparelho.

É possível juntar ao dispositivo um sensor remoto * (cód.: SGA---) para o controle de um segundo local (Fig. 7 e 8). Eventuais alarmes vindos do sensor à distância são marcados diretamente no SEGUGIO *plus*, com a ativação de uma luz vermelha que pisca e se o alarme persiste por mais de 15 segundos, com a ativação do relé.

INSTALAÇÃO

O aparelho é fornecido unicamente para instalação na

parede e conexões eléctricas por meio de cabos existentes sob fios marcadores e provenientes da instalação eléctrica fixa. A segurança e a funcionalidade do aparelho são garantidas somente com uma conexão eléctrica que explore a passagem para os cabos prevista na base plástica.

Para ter acesso às garras, desaparafusar o parafuso que se encontra embaixo da placa à pressão que está na parte frontal da tampa, (Fig. 2).

Efetuar a ligação eléctrica de acordo com o esquema proposto na Fig. 3, 4, 5 ou 6.

A velocidade de intervenção do aparelho depende do seu posicionamento no ambiente e do tipo de gás a ser detectado. Para os gases "pesados", como o GPL, aconselha-se instalar o aparelho em locais baixos (aproximadamente 30 cm do chão). Para os gases "leves", como o metano, aconselha-se instalar o aparelho em locais altos (aproximadamente 30 cm do teto).

Evita-se instalar o detector em todas as posições na qual o funcionamento poderia ser comprometido, como por exemplo:

- em um espaço fechado (ex. em um armário ou atrás de uma cortina);
- directamente sobre uma pia;
- próximo a uma porta ou a uma janela;
- próximo a um extractor de ar;
- em uma área na qual a temperatura pode descender abaixo de - 10 °C ou superar os + 40 °C;
- em um lugar onde a sujidade e a poeira podem bloquear o sensor;
- em um local húmido.

Não utilizar as seguintes substâncias nas proximidades imediatas do aparelho:

- álcool, gasolinas
- solventes e diluentes
- colas, pinturas e produtos siliconados
- detergentes para a limpeza
- perfumes
- spray em geral

Para limpar o aparelho usar exclusivamente um pano humedecido com água.

Um detector de fugas de gás, para garantir uma efetiva segurança, deve ser usado junto com uma electroválvula que interrompa o fluxo de gás em caso de alarme.

A instalação do gás e da electroválvula devem ser conformes às prescrições de lei vigentes no país interessado.

As electroválvulas abaixo podem ser usadas com o detector SEGUGIO *plus*:

- electroválvula 230V~ normalmente aberta
- electroválvula 230V~ normalmente fechada
- electroválvula 12V= normalmente fechada com baixa absorção.
- electroválvula 12V= normalmente aberta com baixa absorção.

Para verificar a eficiência correcta do sensor do aparelho está disponível uma bomba de gás teste (opcional) que deve ser utilizada de acordo com as indicações relacionadas à mesma.

ATENÇÃO: A utilização de qualquer outro método para a prova, como acendedores, vapores inflamáveis, etc. pode levar a conclusões equivocadas, além de dano irreversível do próprio sensor.

ATENÇÃO!

Pedimos ao instalador que preencha e cole a etiqueta fornecida com o produto, colocando a data de instalação,

RGD GPL MPI+RSE 020792C4 130612